

# zibro®

## H 108



guarantee

**2**  
years

|           |                             |           |
|-----------|-----------------------------|-----------|
| <b>D</b>  | <b>GEBRAUCHSANWEISUNG</b>   | <b>2</b>  |
| <b>DK</b> | <b>BRUGSANVISNING</b>       | <b>12</b> |
| <b>E</b>  | <b>INSTRUCCIONES DE USO</b> | <b>22</b> |
| <b>F</b>  | <b>MANUEL D'UTILISATION</b> | <b>32</b> |
| <b>GB</b> | <b>OPERATING MANUAL</b>     | <b>42</b> |
| <b>I</b>  | <b>ISTRUZIONI D'USO</b>     | <b>52</b> |
| <b>NL</b> | <b>GEbruIKSAANWIJZING</b>   | <b>62</b> |
| <b>PL</b> | <b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b>   | <b>72</b> |

Sehr geehrte Damen und Herren,

herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres Befeuchters! Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen jahrelang Freude machen wird, vorausgesetzt, Sie benutzen das Gerät vorschriftsmäßig. Lesen Sie daher zunächst diese Gebrauchsanweisung, so dass Sie wissen, wie Sie Ihren Befeuchter seiner optimalen Lebensdauer zuführen.

Wir gewähren Ihnen namens des Herstellers 2 Jahre Garantie auf eventuelle Material- oder Produktionsfehler.

Wir wünschen Ihnen viel Komfort mit Ihrem Befeuchter.

Mit freundlichen Grüßen

PVG International B.V.

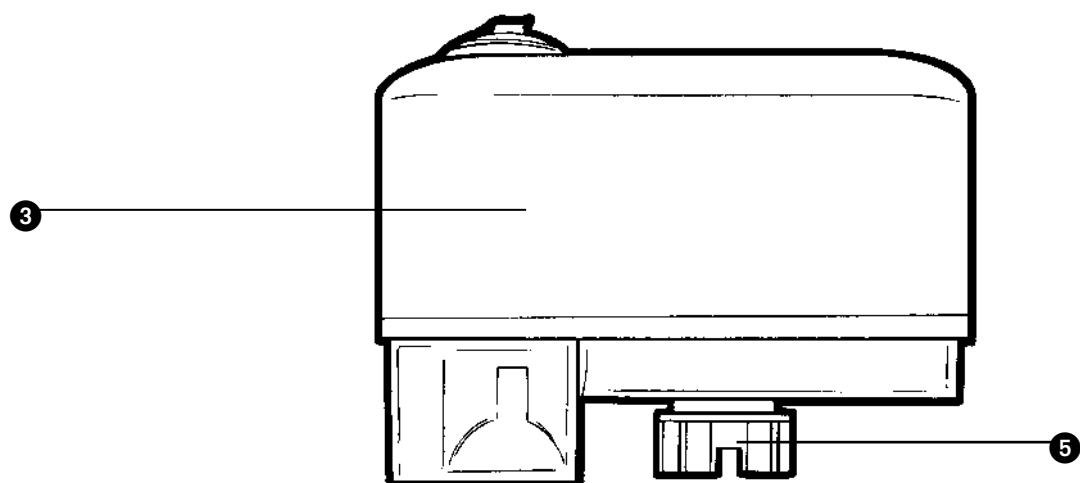
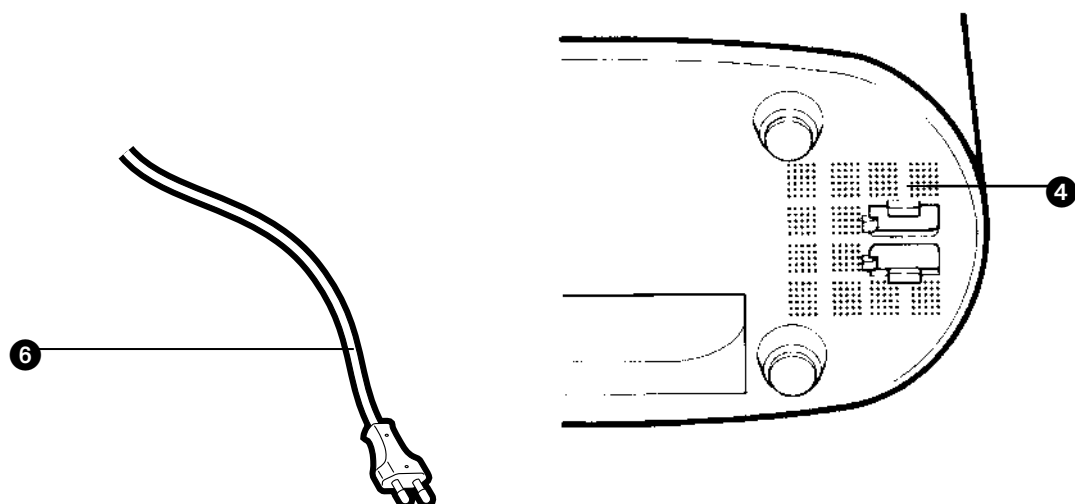
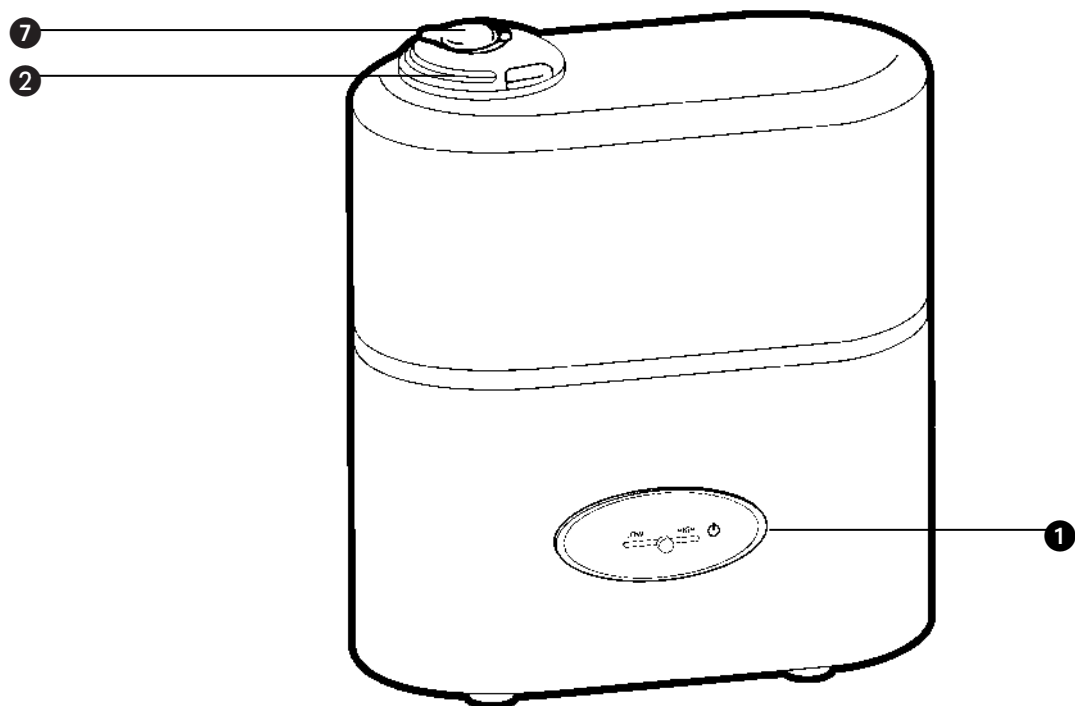
Kundendienstabteilung

**1 LESEN SIE ZUNÄCHST DIE GEBRAUCHSANWEISUNG.**

**2 WENDEN SIE SICH IM ZWEIFELSFALL AN IHREN FACHHÄNDLER.**

## WICHTIGE KOMPONENTEN

- ❶ Bedienfeld
- ❷ Auslass für feuchte Luft
- ❸ Abnehmbarer Wasserbehälter
- ❹ Lufteinlass
- ❺ Deckel des Wasserbehälters
- ❻ Stecker und Kabel
- ❼ Aromabehälter mit Deckel



## SICHERHEITSANWEISUNGEN

Dieses Gerät muss gemäß den vor Ort geltenden Vorschriften, Richtlinien und Normen installiert werden. Das Gerät eignet sich ausschließlich zum Betrieb im Innenbereich, in trockenen Räumen. Kontrollieren Sie die Netzspannung. Die Anschlussspannung beträgt 230 V / 50 Hz.

### ALLGEMEIN

- Achten Sie darauf, dass alle Fenster geschlossen sind; nur dann ist höchste Effizienz möglich.
- Die Befeuchtungsleistung des Befeuchters hängt von der Temperatur und der Feuchtigkeit im Raum ab.
- Achten Sie darauf, dass der Lufteinlass sauber bleibt.



### WICHTIG

Den Luftein- und -auslass niemals abdecken. Der Stecker sollte immer leicht zugänglich sein wenn das Gerät angeschlossen ist. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen.

Kontrollieren Sie vor dem Anschließen ob:

- die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt;
- Steckdose und Stromanschluss für dieses Gerät geeignet sind;
- der Stecker des Gerätes in die Steckdose passt;
- das Gerät auf einer stabilen und flachen Grundfläche steht.

Lassen Sie die elektrische Anlage von einem Fachmann überprüfen wenn Sie sich nicht sicher sind, dass alles in Ordnung ist.

- Dieses Gerät wurde gemäß CE-Sicherheitsnormen produziert. Dennoch sollten Sie – wie bei jedem elektrischen Gerät – vorsichtig sein.
- Die Luftzufuhr und das Luftabfuhrgitter niemals abdecken.
- Leeren Sie den Wasserbehälter bevor Sie das Gerät verschieben.
- Das Wasser im Behälter jeden Tag auffrischen.
- Den Wasserbehälter innen sauber halten.
- Das Gerät nicht auf den Kopf stellen, wenn sich Wasser im Behälter befindet
- Das Gerät auf keinen Fall mit Chemikalien in Berührung bringen.
- Das Gerät auf keinen Fall mit Wasser in Berührung bringen, mit Wasser besprühen oder in Wasser tauchen.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Gerätes.
- Ziehen Sie immer erst den Stecker aus der Steckdose bevor Sie das Gerät oder Teile des Gerätes reinigen oder ersetzen.
- Schließen Sie das Gerät niemals über eine Verlängerungsschnur an. Sollte keine geeignete geerdete Steckdose zur Verfügung stehen, so lassen Sie diese von Ihrem geprüften Installateur anlegen.

- Aus Sicherheitsgründen bitten wir Sie um äußerste Vorsicht mit Kindern in der unmittelbaren Nähe des Gerätes, dies gilt übrigens für alle elektrischen Geräte.
- Lassen Sie eventuelle Reparaturen ausschließlich von einem geprüften Installateur oder von Ihrem Lieferanten ausführen. Befolgen Sie die Anweisungen zur Pflege des Gerätes.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose wenn das Gerät außer Betrieb ist.
- Lassen Sie ein beschädigtes Stromkabel ausschließlich vom Lieferanten oder einer befugten Person / Kundendienststelle ersetzen.

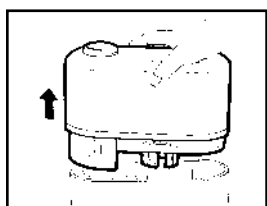


#### **VORSICHT!**

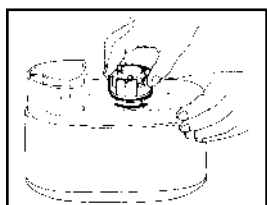
- Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall mehr wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind. Klemmen Sie das Stromkabel nicht ab und verhindern Sie Kontakt mit scharfen Kanten.
- Nicht-Befolgen der Sicherheitsvorschriften kann zum Ausschluss der Garantie führen.

## **VOR DEM BETRIEB**

### **WASSERBEHÄLTER FÜLLEN**



- 1 Schließen Sie den Aromadeckel 7 und nehmen Sie den Wasserbehälter ab 3.

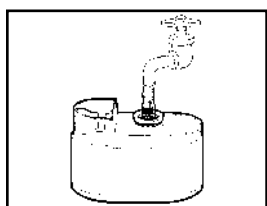


- 2 Entfernen Sie den Deckel des Wasserbehälters 5, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

- 3 Füllen Sie Wasser in den Wasserbehälter.

- 4 Schrauben Sie den Behälterdeckel 5 wieder auf, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.

- 5 Setzen Sie den Wasserbehälter 3 wieder ein und überprüfen Sie, dass der Wasserbehälter richtig positioniert wurde.



### **AROMABEHÄLTER FÜLLEN**

- 1 Öffnen Sie den Aromadeckel 7.

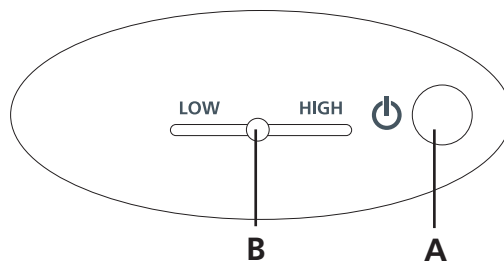
- 2 Füllen Sie Aromaöl in den Aromabehälter. Verwenden Sie nur geeignete Aromaöle und füllen Sie den Aromabehälter maximal bis zur Hälfte.



#### **HINWEIS:**

- Füllen Sie kein heißes Wasser (mehr als 40° C) oder Chemikalien, schmutziges Wasser, Reinigungsmittel, usw. in den Wasserbehälter.
- Verwenden Sie nur geeignete Aromaöle und füllen Sie den Aromabehälter maximal bis zur Hälfte.

## OPERATION



**A** EIN/AUS-Taste

**B** Knopf zur Einstellung der Verdunstungsgeschwindigkeit.

- 1** Stecken Sie den Stecker 6 in die Wandsteckdose.
- 2** Betätigen Sie die  EIN/AUS-Taste, um den Befeuchter einzuschalten.
- 3** Stellen Sie die gewünschte Feuchtigkeit mit Hilfe des Einstellknopfs ein.

Unmittelbar nach dem Einschalten beginnt das Gerät mit der Befeuchtung. Ist der Wasserbehälter leer, so schaltet sich das Gerät automatisch aus.

- 4** Betätigen Sie die  EIN/Aus-Taste erneut, um das Gerät auszuschalten. Ziehen Sie niemals den Stecker aus der Wandsteckdose, um das Gerät auszuschalten!

### HINWEIS:



- Bei niedriger Außentemperatur kann die Menge an feuchter Luft verringert werden.
- Überprüfen Sie die im Wasserbehälter vorhandene Wassermenge, bevor Sie das Gerät einsetzen. Schalten Sie das Gerät immer aus, wenn Sie den Wasserbehälter füllen.
- Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, entfernen Sie bitte sämtliches Wasser aus dem Gerät und dem Wasserbehälter.

## GEBRAUCH DES AROMABEHÄLTERS

- 1** Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie die  EIN/AUS-Taste drücken.
- 2** Öffnen Sie den Aromadeckel.
- 3** Füllen Sie Aromaöl in den Aromabehälter.
- 4** Betätigen Sie die  EIN/AUS-Taste, um das Gerät wieder einzuschalten.



### HINWEIS:

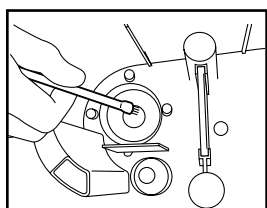
- Bei laufendem Betrieb lassen Sie den Aromadeckel bitte immer offen. Wenn Sie das Gerät transportieren, drehen Sie den Aromadeckel fest zu, damit kein Aromaöl austritt.
- Verwenden Sie nur geeignete Aromaöle und füllen Sie den Aromabehälter maximal bis zur Hälfte.

## REINIGUNG



### WARNUNG!

Vor der Reinigung schalten Sie das Gerät aus und ziehen den Stecker aus der Steckdose.



- Verwenden Sie keinen Verdünner und kein Benzol oder Alkohol, sonst kann es zu einer Beschädigung oder Verfärbung des Gehäuses kommen.
- Wischen Sie das Gehäuse zumindest ein Mal im Monat mit einem weichen Lappen ab.
- Füllen Sie jeden Tag Wasser in den Behälter und schütteln Sie diesen, um das Innere des Behälters zu reinigen.
- Reinigen Sie den Einlass zumindest zwei Mal im Monat.
- Wischen Sie das Innere des Gehäuses zumindest ein Mal im Monat mit einem weichen Lappen aus. Zur Entfernung von Kesselstein verwenden Sie ein hierfür geeignetes flüssiges Mittel. Bei speziellen Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- Reinigen Sie das Ultraschallelement ein Mal im Monat mit einem weichen Lappen oder einer Bürste.

### PFLEGE DES AROMABEHÄLTERS

- Ist das Gerät mehrere Tage nicht in Gebrauch, so leeren Sie bitte den Aromabehälter und wischen ihn aus.



### HINWEIS:

- Zur Reinigung des Geräts keine Metallbürste verwenden.
- Das Äußere mit einem weichen feuchten Lappen reinigen. Niemals aggressive Chemikalien, Benzin, Reinigungsmittel oder andere Reinigungslösungen verwenden.

## LAGERUNG

Wenn das Gerät längere Zeit nicht gebraucht wird, machen Sie bitte Folgendes:

- 1** Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und leeren Sie den Wasserbehälter. Lassen Sie den Behälter und den Befeuchter vollkommen trocknen.
- 2** Leeren Sie den Aromabehälter und wischen Sie ihn aus.
- 3** Reinigen Sie den Lufteinlass.
- 4** Lagern Sie das Gerät an einem staubfreien Ort, nach Möglichkeit mit einer Kunststoffolie abgedeckt oder in seiner Originalverpackung.

# PROBLEMLÖSUNG

Check the following before contacting technical support:

| Problem                                                                                   | Ursache                                                                                                                    | Abhilfe                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät funktioniert nicht                                                              | Das Netzkabel ist nicht angeschlossen.                                                                                     | Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.                                            |
|                                                                                           | Der Wasserbehälter wurde nicht wieder richtig eingesetzt.                                                                  | Bringen Sie den Wasserbehälter in die richtige Position.                             |
| Es wird keine Feuchtigkeit erzeugt                                                        | Der Wasserbehälter ist leer.                                                                                               | Füllen Sie Wasser in den Wasserbehälter.                                             |
|                                                                                           | Das Geräteinnere ist verschmutzt.                                                                                          | Wischen Sie das Innere des Gehäuses mit einem weichen Lappen aus.                    |
| Der Befeuchter funktioniert, doch die relative Feuchtigkeit wird nicht ausreichend erhöht | Der Raum ist zu groß.                                                                                                      | Wir empfehlen den Einsatz eines Befeuchters mit einer größeren Befeuchtungsleistung. |
|                                                                                           | Der Wasserbehälter ist zu voll.                                                                                            | Entfernen Sie einen Teil Wasser aus dem Wasserbehälter.                              |
|                                                                                           | Es wird zu viel Feuchtigkeit absorbiert.                                                                                   | Wir empfehlen den Einsatz eines Befeuchters mit einer größeren Befeuchtungsleistung. |
|                                                                                           | Es wird zu stark belüftet                                                                                                  | Verringern Sie die Belüftung (schließen Sie z. B. Vorhänge und Türen).               |
| Das Gerät befeuchtet nicht                                                                | Der Lufteinlass ist verstopft.                                                                                             | Reinigen Sie den Lufteinlass.                                                        |
|                                                                                           | In dem Raum, in dem das Gerät zum Einsatz kommt, ist die relative Feuchtigkeit zu hoch oder die Temperatur ist zu niedrig. | Dass das Gerät bei diesen Bedingungen nicht befeuchtet, ist normal.                  |



## GARANTIEBEDINGUNGEN

Auf Ihren Befeuchter erhalten Sie eine Garantie von 2 Jahren ab dem Kaufdatum. Innerhalb dieses Zeitraums werden alle Material- und Herstellungsfehler kostenlos behoben.

Dabei gelten folgende Bedingungen:

- Jeglichen weiteren Ansprüchen auf Schadenersatz, einschließlich Folgeschäden wird nicht stattgegeben.
- Reparaturen oder Ersatz von Teilen innerhalb der Garantiefrist führt nicht zu einer Verlängerung der Garantie.
- Der Anspruch auf Garantie erlischt, wenn Änderungen am Befeuchter vorgenommen, andere als Originalteile eingebaut oder Reparaturen am Befeuchter von Dritten durchgeführt wurden.
- Teile, die dem normalen Verschleiß unterliegen fallen nicht unter die Garantie.
- Voraussetzung für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist die Vorlage der mit dem Datum versehenen, unveränderten Originalrechnung.
- Die Garantie gilt nicht für Schäden, die durch von den in der Bedienungsanleitung abweichenden Handlungen oder durch Nachlässigkeit entstanden sind.
- Kosten und Risiko des Versands der Befeuchter und/oder deren Ersatzteile gehen immer zu Lasten des Käufers.

Zur Vorbeugung von unnötigen Kosten empfehlen wir Ihnen, zunächst immer erst genau in der Bedienungsanleitung nachzulesen. Finden Sie darin keine Lösungsmöglichkeit, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

## TECHNISCHE DATEN

| Ausführung                       |                       | H 108                   |
|----------------------------------|-----------------------|-------------------------|
| Leistungsaufnahme                | kW                    | 0,035                   |
| Versorgungsspannung              | V / Hz / Ph           | 230 / 50 / 1            |
| Stromstärke (nom.)               | A                     | 0,5                     |
| Dauerbetrieb*                    |                       | 8,5 h                   |
| Wasserverdunstung                | l / 24 Std.           | 8                       |
| Verdunstungssystem               |                       | Ultraschall (Kühlnebel) |
| Verdunstung einstellbar          |                       | Ja                      |
| Wasserbehälterinhalt             | L                     | 3,0                     |
| Erzeugte negativ geladene Ionen* | cm <sup>2</sup> /Luft | 1000                    |
| Für Räume bis*                   | m <sup>3</sup>        | 40                      |
| Betriebsbereich*                 |                       | 10-32°C / 30-70% RH     |
| Bedienung                        |                       | Manuell                 |
| Abmessungen (B x T x H )         | mm                    | 260 x 120 x 300         |
| Netzkabel                        | m                     | 2                       |
| Nettogewicht                     | kg                    | 2,5                     |
| Bruttogewicht                    | kg                    | 3                       |
| Geräuschpegel                    | dB                    | 32                      |
| Schutzklasse                     | IP                    | IP X0                   |

\* Richtwert



Elektroartikel gehören nicht in den Hausmüll. Bitte entsorgen Sie sie den örtlichen Vorschriften gemäß. Erkundigen Sie sich eventuell bei der Behörde oder bei Ihrem Händler.



Kære fru, hr.

Hjertelig til lykke med købet af din befugter. Du har købt et kvalitetsprodukt, som du vil have glæde af i mange år, såfremt du bruger apparatet på forsvarlig vis. Læs derfor denne brugervejledning, så din befugter får en optimal levetid.

På vegne af fabrikanten giver vi dig to års garanti på eventuelt optrædende materiale- eller fabrikationsfejl.

Vi ønsker dig stor komfort med din befugter.

Med venlig hilsen

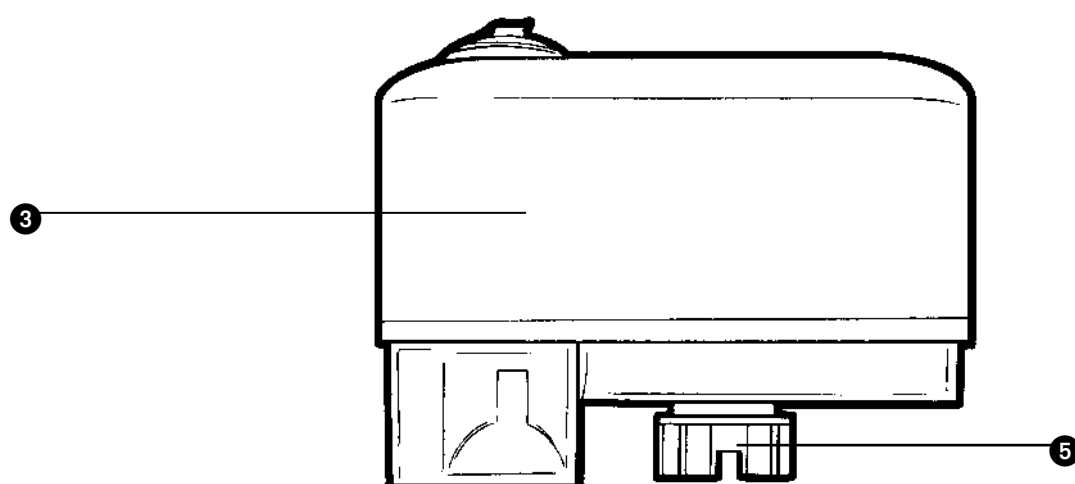
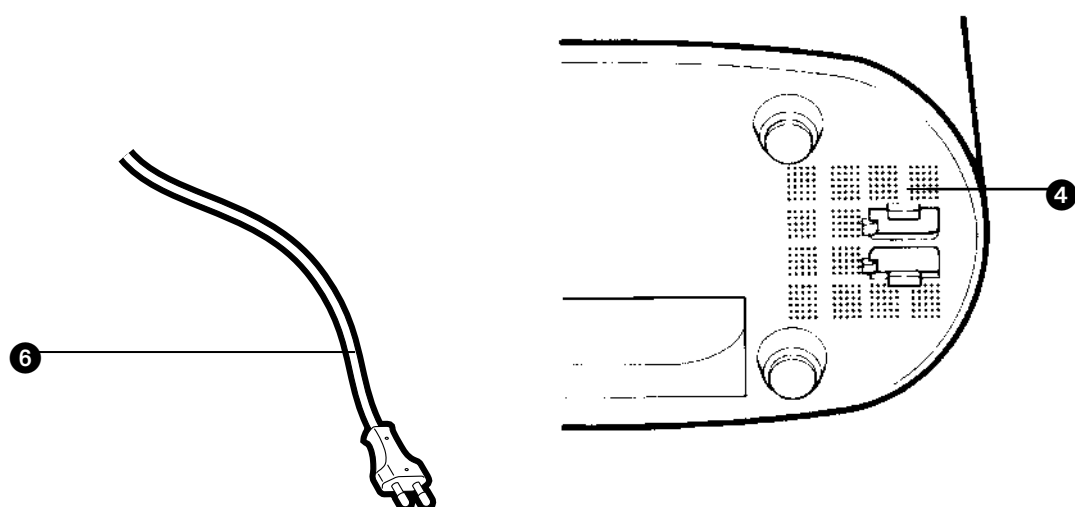
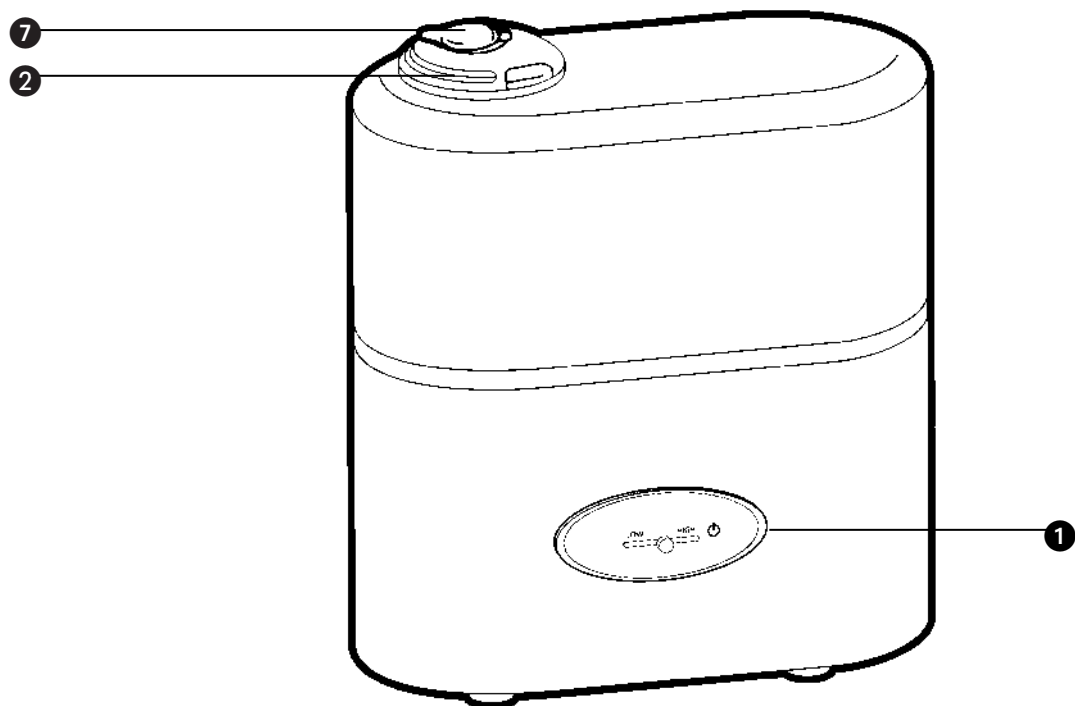
PVG Scandinavia A/S

**1 LÆS FØRST BRUGERVEJLEDNINGEN.**

**2 KONTAKT DIN FORHANDLER, HVIS DU ER I TVIVL.**

## VIGTIGE KOMPONENTER

- ❶ Kontrolpanel
- ❷ Udblæsning af fugtig luft
- ❸ Aftagelig vandbeholder
- ❹ Indsugning af luft
- ❺ Hætte til vandtank
- ❻ Stik og kabel
- ❼ Aroma-reservoir med hætte



## SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Installationen skal være udført helt i overensstemmelse med lokalt gældende forskrifter, bestemmelser og standarder. Apparatet er kun beregnet til indendørs brug på tørre steder. Kontroller netspændingen. Tilslutningsspænding: 230 V/50 Hz.

### GENERELLE

- Sørg for, at alle vinduer er lukkede, så apparatet virker så hensigtsmæssigt som muligt.
- Luftfugterens kapacitet afhænger af temperaturen og fugtigheden i lokalet.
- Luftindsugningsdelen skal holdes ren.



### VIGTIGT

Åbningerne for indsugning og udblæsning af luft må ikke dækkes til. Stikket skal altid være lettilgængeligt, når apparatet er tilsluttet. Læs denne brugsanvisning grundigt igennem og følg anvisningerne heri;

Inden apparatet tilsluttes, skal man kontrollere, at:

- tilslutningsspændingen er i overensstemmelse med den spænding, der er angivet på typepladen;
- stikkontakten og strømforsyningen er egnede til apparatet;
- stikket på ledningen passer ind i stikkontakten;
- apparatet står på et stabilt og plant gulv.

Bed en autoriseret elektriker om at kontrollere den elektriske installation, hvis De ikke er sikker på, at alt er i orden.

- Dette apparat er fremstillet ifølge CE sikkerhedsstandarder. Som ved alle andre elektriske apparater skal man alligevel udvise forsigtighed.
- Luftindtags- og udblæsningsristen må aldrig dækkes til.
- Tøm vandbeholderen, før De flytter apparatet.
- Vandet i beholderen bør skiftes ud dagligt.
- Vandbeholderen bør holdes ren indvendig.
- Vend ikke bunden i vejret på apparatet, når der er vand i beholderen.
- Apparatet må aldrig komme i kontakt med kemikalier.
- Apparatet må aldrig komme i kontakt med vand, sprøjtes på med vand eller sænkes ned i vand.
- Der må ikke stikkes genstande ind i apparatets åbninger.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, før apparatet eller en del af apparatet skal rengøres eller udskiftes.
- Tilslut ALDRIG apparatet med en forlængerledning. Hvis der ikke forefindes en egnet effektivt jordet stikkontakt, skal De lade sådan en installere af en autoriseret elektriker.
- I lighed med alle andre elektriske apparater skal man af sikkerhedsgrunde altid være

forsigtig, hvis børn opholder sig i nærheden af dette apparat.

- Lad altid eventuelle reparationer udføre af en autoriseret servicemontør eller Deres leverandør. Følg vedligeholdelsesanvisningerne.
- Tag altid apparatets stik ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug.
- En beskadiget netledning må kun udskiftes af leverandøren eller en autoriseret person hhv. kundeservice.

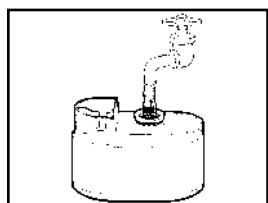
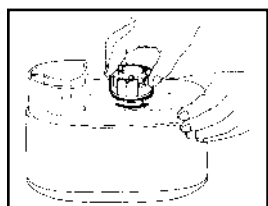
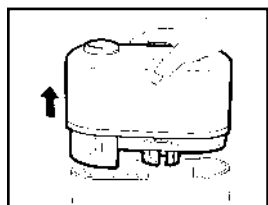


#### BEMÆRK!

- Brug aldrig apparatet, hvis netledningen eller stikket er beskadigede. Ledningen må aldrig sættes i klemme og kontakt med skarpe kanter skal undgås.
- Hvis anvisningerne ikke følges, kan dette medføre at garantien på apparatet bortfalder.

## FØR BRUG

### FYLDNING AF VANDBEHOLDER



- 1 Sæt hættan på aroma-reservoiret ⑦, og tag vandbeholderen ud ③.
- 2 Åben hættan på vandbeholderen ⑤ ved at dreje den mod uret.
- 3 Hæld vand i beholderen.
- 4 Luk låget på vandbeholderen ⑤ ved at dreje det med uret.
- 5 Sæt vandbeholderen ③ tilbage, og tjek, at den sidder korrekt.

### FYLDNING AF AROMA-RESERVOIRET

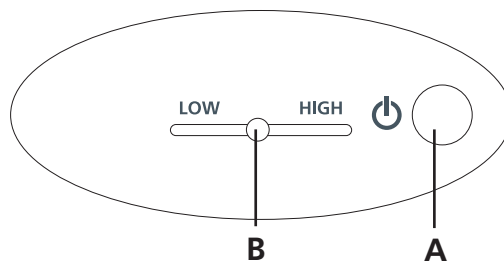
- 1 Åben hættan på aroma-reservoiret ⑦.
- 2 Hæld aroma-olie i aroma-reservoiret. Brug kun dertil beregnede aroma-olier, og fyld ikke aroma-reservoiret mere end halvt op.



#### VIGTIGT!

- Fyld ikke vandbeholderen med varmt vand (over 40°C) eller med kemikalier, urent vand, rengøringsmidler osv.
- Brug kun dertil beregnede aroma-olier, og fyld ikke aroma-reservoiret mere end halvt op.

## BETJENING



**A** ON/OFF-knap

**B** Knap for justering af fordampningshastighed.

**1** Sæt stikket ❹ i stikkontakten.

**2** Tænd for luftfugteren ved at trykke på ON/OFF-knappen 

**3** Angiv den ønskede fugtighed ved hjælp af fugtjusteringsknappen.

Apparatet begynder at fugte, så snart det tændes. Det stopper automatisk, når vandbeholderen er tom.

**4** Ved at trykke på ON/OFF-knappen  igen, slukkes apparatet. Sluk aldrig for apparatet ved at trække stikket ud af stikkontakten!



### VIGTIGT!

- Hvis lufttemperaturen i lokalet er kold, nedsætter det muligvis luftfugtigheden.
- Tjek før brug, hvor meget vand der er i beholderen. Apparatet skal altid slukkes, før vandbeholderen fyldes.
- Når apparatet ikke bruges, bør al vandet tømmes fra apparatet og vandbeholderen.

## BETJENING AF AROMA-RESERVOIRET

**1** Sluk apparatet ved at trykke på  ON/OFF-knappen.

**2** Åben hættten på aroma-reservoiret.

**3** Hæld aroma-olie i aroma-reservoiret.

**4** Tænd for apparatet ved at trykke på  ON/OFF-knappen.



### VIGTIGT!

- Aroma-reservoiret skal altid være åbent under brug. Hvis du skal flytte apparatet, skal du dog lukke låget til aroma-beholderen for at undgå at spilde aroma-olie.
- Brug kun dertil beregnede aroma-olier, og fyld ikke aroma-reservoiret mere end halvt op.

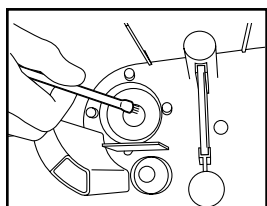


## RENGØRING



### VIGTIGT!

Før rengøring skal apparatet slukkes, og stikket skal tages ud af kontakten.



- Brug ikke malingsfortynder, benzin eller alkohol for at undgå slitage eller misfarvning af kabinettet.
- Tør kabinettet af med en blød klud mindst en gang om måneden.
- Fyld hver dag vand i beholderen, og ryst den for at holde den indvendige side ren.
- Rengør indsugningsdelen mindst to gange om måneden.
- Tør den indvendige side af kabinettet af med en blød klud mindst en gang om måneden. Brug kalkfjerner for at fjerne kalk. Kontakt din forhandler, hvis du har specifikke spørgsmål.
- Rengør en gang om måneden det ultrasoniske element med en blød klud eller børste.

### VEDLIGEHOLDELSE AF AROMA-RESERVOIR

- Hvis det ikke har været brugt i nogle dage, skal det tømmes og tørres af.



### VIGTIGT!

- Rengør ikke apparatet med en metalbørste.
- Gør ydersiden ren med en blød og fugtig klud. Brug aldrig stærke kemikalier, benzin, rengøringsmidler eller andre desinficerende midler.

## OPBEVARING

Udfør nedenstående, hvis maskinen ikke skal bruges i et stykke tid:

- 1** Træk stikket ud af kontakten, og tøm beholderen. Lad beholderen og luftfugteren tørre fuldstændig.
- 2** Tøm aroma-reservoiret, og tør det af med en klud.
- 3** Rengør luftindsugningsdelen.
- 4** Opbevar apparatet i støvfrie omgivelser, helst dækket til med plastik eller i den originale emballage.

## FEJLFINDING OG FEJLRETNING

| Problem                                                                         | Årsag                                                                                           | Løsning                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Apparatet virker ikke.                                                          | Stikket sidder ikke i stikkontakten.                                                            | Sæt stikket i stikkontakten.                                      |
|                                                                                 | Vandbeholderen er ikke sat korrekt i.                                                           | Anbring vandbeholderen korrekt.                                   |
| Der skabes ikke fugt.                                                           | Vandbeholderen er tom.                                                                          | Fyld vandbeholderen op med vand.                                  |
|                                                                                 | Apparatets inderside er beskidt.                                                                | Tør indersiden af kabinettet af med en blød klud.                 |
| Luftfugteren virker, men øger ikke den relative fugtighed i tilstrækkelig grad. | Lokalet er for stort.                                                                           | Vi anbefaler at bruge en luftfugter med større kapacitet.         |
|                                                                                 | Vandbeholderen indeholder for meget vand.                                                       | Hæld noget vand fra vandbeholderen.                               |
|                                                                                 | Der absorberes for meget fugt.                                                                  | Vi anbefaler at bruge en luftfugter med større kapacitet.         |
|                                                                                 | Der er for meget ventilation.                                                                   | Nedsæt luftgennemstrømning (træk evt. gardiner for, og luk døre). |
| Apparatet skaber ikke fugt.                                                     | Luftindsugningen er tilstoppet.                                                                 | Rengør luftindsugningsdelen.                                      |
|                                                                                 | Den relative fugtighed i lokalet, hvor enheden står, er for høj, eller temperaturen er for lav. | Under disse forhold er det normalt, at apparatet ikke fugter.     |

## GARANTIBETINGELSER

Du får to års garanti på din luftfugter fra den dag, hvor du køber den. Inden for denne periode bliver alle materiale- og fabrikationsfejl afhjulpel gratis.

I den forbindelse gælder følgende regler:

- Alle yderligere krav på erstatning, inklusive følgeskade, betales ikke.
- Vi afviser udtrykkeligt alle andre krav om skadeserstatning, inkl. følgeskader.
- Reparation eller udskiftning af reservedele inden for garantifristen bevirker ikke at garantien forlænges.
- Garantien gælder ikke, hvis der er foretaget ændringer, monteret ikke originale reservedele, eller hvis udenforstående har udført reparationer på befugteren.
- Reservedele der er udsat for normal slitage er ikke omfattet af garantien.
- Garantien gælder udelukkende mod fremlæggelse af den originale, daterede købsbon og hvis der ingen ændringer er foretaget på den.
- Garantien gælder ikke for skader, der er opstået som følge af handlinger, der afviger fra brugsanvisningen, eller som skyldes forsømmelse.
- Fragtomkostninger og risiko ved forsendelse af befugteren eller dele af denne er altid for købers regning.

For at forhindre unødige udgifter, råder vi dig til altid først omhyggeligt at læse brugsanvisningen. Hvis dette ikke fører til noget resultat, indleveres befugteren til reparation hos forhandleren.

## TEKNISKE DATA

| Model                         |                | H 108                   |
|-------------------------------|----------------|-------------------------|
| Strømforbrug                  | kW             | 0,035                   |
| Strømforsyning                | V / Hz / Ph    | 230 / 50 / 1            |
| Strømstyrke (nom.)            | A              | 0,5                     |
| Kontinuerlig drift*           |                | 8,5 h                   |
| Fordampning                   | L / 24t        | 8                       |
| Fordampningssystem            |                | Ultrasonisk (kold damp) |
| Justerbar fordampning         |                | Ja                      |
| Vandbeholders kapacitet       | L              | 3,0                     |
| Generering af negative ioner* | cc /luft       | 1000                    |
| Til lokaler på op til*        | m <sup>3</sup> | 40                      |
| Virkningstemperatur*          |                | 10-32°C / 30-70% RH     |
| Kontrol                       |                | Manuel                  |
| Mål (b x d x h)               | mm             | 260 x 120 x 300         |
| Strømkabel                    | m              | 2                       |
| Nettovægt                     | kg             | 2,5                     |
| Bruttovægt                    | kg             | 3                       |
| Støjniveau                    | dB             | 32                      |
| Beskyttelsesklasse            | IP             | IP X0                   |

\* Bruges som indication



Elektrisk affald bør ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet. Indlever det venligst til et genbrugsanlæg. Spørg de lokale myndigheder eller forhandleren til råds angående genbrug.



Estimado cliente,

Le felicitamos por la compra de su humidificador. Acaba de adquirir un producto de alta calidad , que le proporcionará pleno confort durante muchos años, siempre que lo utilice debidamente. Por lo tanto, le recomendamos que lea primero este manual de instrucciones, para prolongar la vida útil de su humidificador.

En nombre del fabricante le ofrecemos una garantía de dos años para toda clase de defectos de fabricación y de material.

Disfrute de su humidificador.

Un cordial saludo,

PVG International B.V.

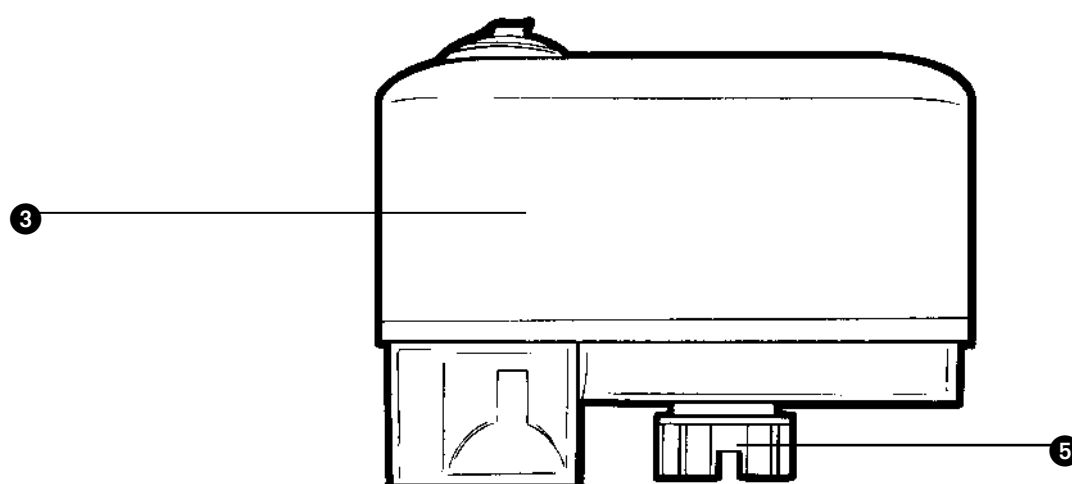
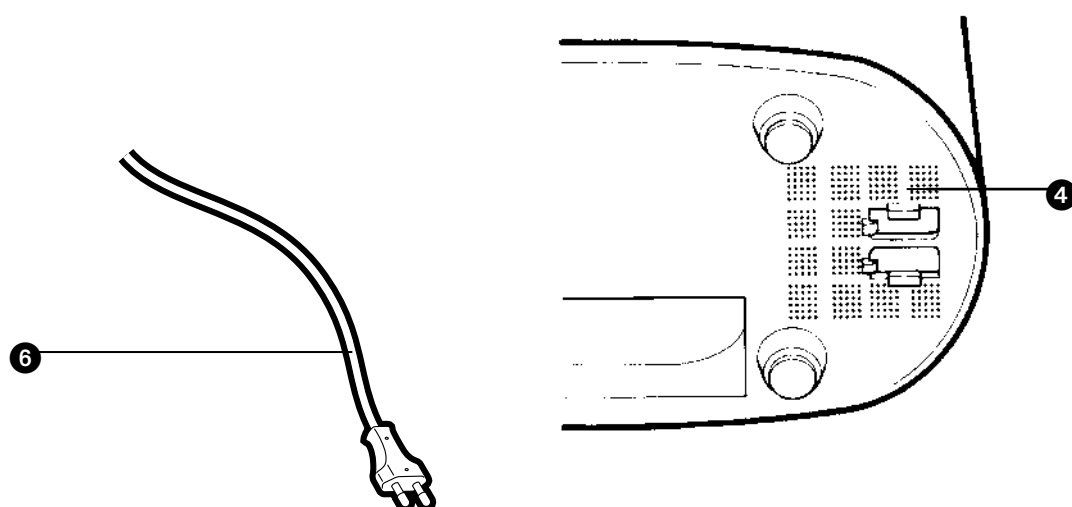
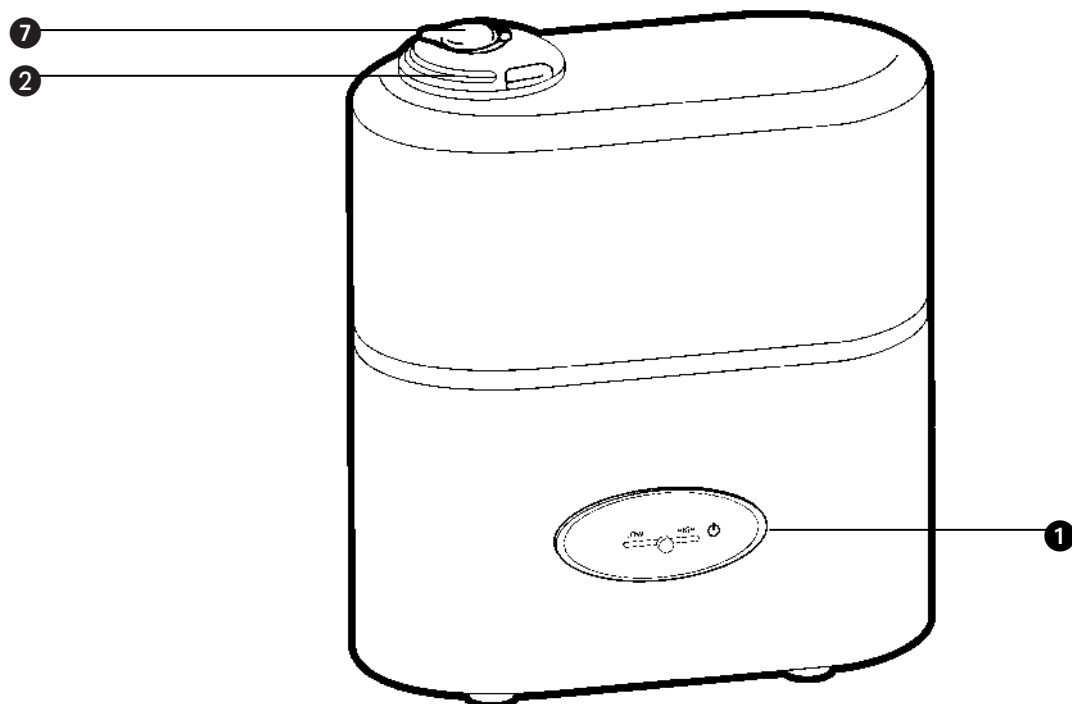
Departamento Atención al Cliente

**1 LEA PRIMERO EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.**

**2 EN CASO DE DUDA, CONSULTE A SU DISTRIBUIDOR.**

## COMPONENTES IMPORTANTES

- ❶ Panel de control
- ❷ Salida de aire húmedo
- ❸ Depósito de agua extraíble
- ❹ Entrada de aire
- ❺ Tapón del depósito de agua
- ❻ Clavija y cable
- ❼ Depósito aromático con tapón



## MEDIDAS DE SEGURIDAD

a instalación deberá responder por completo a las disposiciones, reglamentos y normas locales en vigor. El aparato está indicado para utilizarlo exclusivamente en el hogar. Compruebe si la tensión de red es la correcta. El aparato se debe utilizar exclusivamente en un enchufe con toma de tierra, voltaje 230 V / 50 Hz.

### GENERAL

- Mantenga cerradas todas las ventanas para una mayor eficacia.
- La capacidad del humidificador depende de la temperatura y humedad de la estancia.
- Compruebe que la entrada de aire se mantiene limpia.



### IMPORTANTE

No tape las aberturas de entrada ni de salida del aire. Cuando el aparato esté conectado, el acceso a la clavija tendrá que poder hacerse sin que haya obstáculos por medio. Lea estas instrucciones de uso detenidamente y siga las indicaciones;

Antes de conectar el aparato compruebe si:

- el voltaje corresponde a la placa de datos;
- el enchufe y el suministro de electricidad son los indicados para el aparato;
- la clavija del cable eléctrico es a la medida del enchufe;
- el aparato está colocado en posición vertical y sobre una superficie plana.

Haga controlar la instalación eléctrica por un profesional autorizado si no está seguro que todo está en orden.

- Este aparato ha sido fabricado según las normas de seguridad CE. A pesar de ello, y al igual que con todo aparato eléctrico, se debe obrar con cautela.
- Nunca tapar la rejilla de la entrada de aire y de salida de aire.
- Previo el transporte del aparato, vacíe siempre el depósito de agua.
- El agua del receptáculo se debe renovar a diario.
- El interior del receptáculo del agua se debe mantener limpio.
- No le dé la vuelta al dispositivo en sentido vertical si el receptáculo contiene agua.
- Procure que el aparato no entre nunca en contacto con productos químicos.
- Procure que el aparato no entre nunca en contacto con agua. No limpie nunca el aparato pulverizándolo ni sumergiéndolo en agua.
- No inserte objetos en las aberturas del aparato.
- Desenchufe siempre el aparato antes de proceder a su limpieza o a la de algún componente.
- Nunca use un cable prolongador para conectar el aparato. Si no se dispone de un enchufe con toma a tierra, deberá ser instalado por un electricista cualificado.
- Con miras a la seguridad, y al igual que con todo aparato eléctrico, ponga especial atención cuando niños pequeños se encuentren cerca del aparato.



- Las eventuales reparaciones deben ser siempre llevadas a cabo por un técnico de servicio cualificado o por su distribuidor. Observe las instrucciones de mantenimiento.
- Desenchufe siempre el aparato cuando éste no se utilice.
- En caso de que el cable eléctrico esté dañado, éste deberá ser cambiado por un técnico de servicio cualificado o su distribuidor.

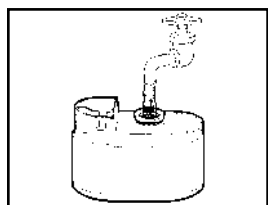
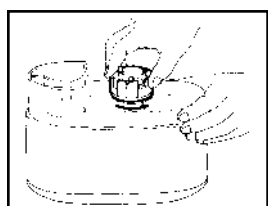
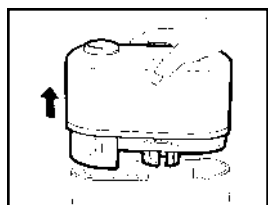


### ¡ATENCIÓN!

- Nunca use el aparato en caso de que el cable o el enchufe esté dañado. Procure que el cable no quede atrapado y que no entre en contacto con objetos cortantes.
- El incumplimiento de las instrucciones puede dar lugar a la pérdida de la garantía.

## ANTES DE LA UTILIZACIÓN

### LLENADO DEL RECEPTÁCULO DEL AGUA



- 1 Cierre el tapón 7 del depósito aromático y retire el receptáculo del agua 3.
- 2 Retire la tapa 5 del receptáculo girándola a izquierdas.
- 3 Ponga agua en el receptáculo del agua.
- 4 Apriete la tapa 5 del receptáculo girándola a derechas.
- 5 Coloque de nuevo el receptáculo del agua 3 y compruebe que está situado correctamente.

### LLENADO DEL DEPÓSITO AROMÁTICO

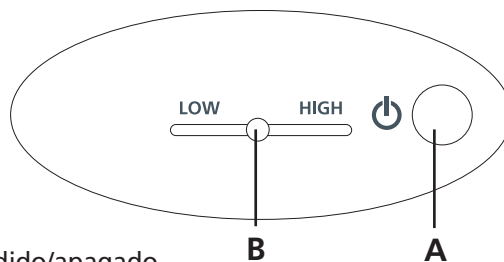
- 1 Abra el tapón 7 del depósito aromático.
- 2 Ponga aceite aromático en el depósito aromático. Use únicamente aceites aromáticos adecuados y llene el depósito aromático sólo hasta la mitad.



### NOTA:

- No llene el receptáculo del agua con agua caliente (a más de 40°C) ni con productos químicos, agua sucia, detergentes, etc.
- Use únicamente aceites aromáticos adecuados y llene el depósito aromático sólo hasta la mitad.

## MANEJO



**A** Botón de encendido/apagado

**B** Botón de ajuste de velocidad de evaporación

**1** Introduzca la clavija 6 en la toma de la pared.

**2** Pulse el botón de encendido/apagado  para encender el humidificador.

**3** Establezca la humedad correspondiente desplazando el mando de ajuste.

El dispositivo empieza a humidificar en cuanto se enciende. El dispositivo se apaga automáticamente cuando se vacía el receptáculo del agua.

**4** Pulse otra vez el botón de encendido/apagado  para apagar el dispositivo. ¡Nunca apague el aparato desenchufando la clavija de la toma de la pared!



### NOTA:

- Si la temperatura exterior es baja, se podría reducir la cantidad de aire húmedo.
- Antes de utilizar el aparato, observe la cantidad de agua que queda en el receptáculo. Al llenar el receptáculo del agua, apague siempre el dispositivo.
- Cuando no se use el aparato, se debe retirar de éste todo el agua y el receptáculo del agua

## CÓMO UTILIZAR EL DEPÓSITO AROMÁTICO

**1** Apague el dispositivo oprimiendo el botón de encendido/apagado. 

**2** Abra el tapón del depósito aromático.

**3** Ponga aceite aromático en el depósito aromático.

**4** Pulse el botón de encendido/apagado para  encender el dispositivo.



### NOTA:

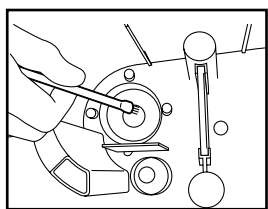
- Al utilizar el aparato, mantenga siempre abierto el tapón del depósito aromático. Al transportar el dispositivo, cierre fuerte el tapón del depósito aromático para evitar que se derrame el aceite aromático.
- Use únicamente aceites aromáticos adecuados y llene el depósito aromático sólo hasta la mitad.

## LIMPIEZA



### ¡AVISO!

Antes de limpiar el aparato, apáguelo y retire la clavija de la toma de la red.



- No use disolvente, benceno ni alcohol, para no estropear ni decolorar la carcasa.
- Limpie la carcasa con un paño suave una vez al mes como mínimo.
- Ponga agua en el receptáculo y sacúdalo para limpiar a diario el interior del receptáculo.
- Limpie la parte de la entrada dos veces al mes como mínimo.
- Limpie el interior de la carcasa con un paño suave una vez al mes como mínimo. Utilice un líquido desincrustante para eliminar las incrustaciones. Para preguntas concretas, póngase en contacto con el distribuidor.
- Limpie el elemento ultrasónico una vez al mes, con un paño suave o cepillo de cerdas blandas.

### MANTENIMIENTO DEL DEPÓSITO AROMÁTICO

- Si el dispositivo no se utiliza durante varios días, vacíe y limpie el depósito aromático.



### NOTA:

- No utilice un cepillo de cerdas metálicas para limpiar el dispositivo.
- Limpie el exterior con un paño suave y húmedo. Nunca utilice productos químicos agresivos, gasolina, detergentes ni otras soluciones limpiadoras.

## ALMACENAMIENTO

Si la máquina no se utiliza durante un largo período de tiempo, siga estos pasos:

- 1** Retire la clavija de la toma y vacíe el receptáculo. Espere hasta que el receptáculo y el humidificador estén totalmente secos.
- 2** Vacíe y limpie el depósito aromático.
- 3** Limpie la entrada de aire.
- 4** Guarde el dispositivo en un sitio sin polvo, preferiblemente tapado con un plástico o en su embalaje original.

## LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

| Problema                                                                    | Causa                                                                                                                                    | Solución                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| El aparato no funciona                                                      | El cable de alimentación no está conectado.                                                                                              | Introduzca la clavija en la toma de corriente                                |
|                                                                             | El receptáculo del agua no se ha vuelto a colocar correctamente.                                                                         | Sitúe el receptáculo del agua en la posición correcta.                       |
| No se genera humedad                                                        | El receptáculo del agua está vacío.                                                                                                      | Llene de agua el receptáculo.                                                |
|                                                                             | El interior del dispositivo está sucio.                                                                                                  | Limpie el interior de la carcasa con un paño suave.                          |
| El humidificador funciona, pero no aumenta lo bastante la humedad relativa. | La estancia es demasiado grande.                                                                                                         | Se recomienda usar un humidificador de mayor capacidad.                      |
|                                                                             | El receptáculo del agua está demasiado lleno.                                                                                            | Retire del receptáculo una parte del agua.                                   |
|                                                                             | Se absorbe demasiada humedad.                                                                                                            | Se recomienda usar un humidificador de mayor capacidad.                      |
|                                                                             | La ventilación es excesiva.                                                                                                              | Reduzca la ventilación (p. ej. echando las cortinas y cerrando las puertas). |
| El dispositivo no humidifica.                                               | La entrada de aire está obstruida.                                                                                                       | Limpie la entrada de aire.                                                   |
|                                                                             | La humedad relativa de la estancia en la que está funcionando el dispositivo es demasiado alta, o bien la temperatura es demasiado alta. | Es normal que el dispositivo no humidifique en estas condiciones.            |

## GARANTÍA

El aparato tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de adquisición. Durante este período todos los defectos de material y de fabricación serán subsanados gratuitamente.

A estos efectos, rigen las siguientes condiciones:

- Se excluye toda reclamación de indemnización, incluso por daños indirectos.
- La reparación o el reemplazo de componentes no supone una ampliación del período de garantía.
- La garantía no será válida cuando se hayan realizado modificaciones, se hayan usado componentes no originales o terceros hayan efectuado reparaciones en el humidificador.
- Componentes sujetos a desgaste normal quedan excluidos de la garantía.
- La garantía se aplica únicamente si se presenta la factura de compra, fechada y sin modificación alguna.
- La garantía no cubre los daños causados por una utilización contraria a la descrita en este manual de instrucciones o por un uso negligente.
- Los gastos de envío y los riesgos del envío del humidificador o piezas de éste, correrán en todos los casos a cargo del comprador.

A fin de evitar costes innecesarios, le recomendamos que lea con atención las instrucciones de uso. Si el manual no ofrece ninguna solución, lleve el humidificador a su distribuidor para su ulterior reparación.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

| Modelo                                       |                | H 108                      |
|----------------------------------------------|----------------|----------------------------|
| Consumo de corriente                         | kW             | 0,035                      |
| Alimentación eléctrica                       | V / Hz / Fase  | 230 / 50 / 1               |
| Intensidad (nom.)                            | A              | 0,5                        |
| Funcionamiento ininterrumpido*               |                | 8,5 h                      |
| Evaporación de agua                          | L / 24h        | 8                          |
| Sistema de evaporación                       |                | Ultrasónico (neblina fría) |
| Evaporación ajustable                        |                | Yes                        |
| Capacidad receptáculo del agua               | L              | 3,0                        |
| Iones negativos generados*                   | cc /aire       | 1000                       |
| Para estancias hasta*                        | m <sup>3</sup> | 40                         |
| Rango de servicio*                           |                | 10-32°C / 30-70% RH        |
| Control                                      |                | Manual                     |
| Dimensiones (anchura x profundidad x altura) | mm             | 260 x 120 x 300            |
| Cable de alimentación                        | m              | 2                          |
| Peso neto                                    | kg             | 2.5                        |
| Peso bruto                                   | kg             | 3                          |
| Nivel de sonoridad                           | dB             | 32                         |
| Protección del aparato                       | IP             | IP X0                      |

\* a título orientativo



No deseche aparatos eléctricos junto con la basura doméstica, sino elimínelos a través de un Punto Limpio si existe. Consulte a las autoridades locales o a su distribuidor acerca del reciclado adecuado.



Madame, Monsieur,

Nous vous félicitons sincèrement pour l'achat de votre humidificateur. Vous venez d'acheter un produit de qualité qui vous donnera satisfaction pendant de longues années si vous l'utilisez de façon adéquate. Pour assurer une durée de vie optimale de votre humidificateur, lisez d'abord ces instructions d'utilisation.

Les produits Zibro sont garantis contre tout vice de fabrication ou de conception pendant une durée de 2 ANS à compter de la date d'achat.

Nous vous souhaitons beaucoup de confort avec votre humidificateur.

Cordialement,

PVG International B.V.

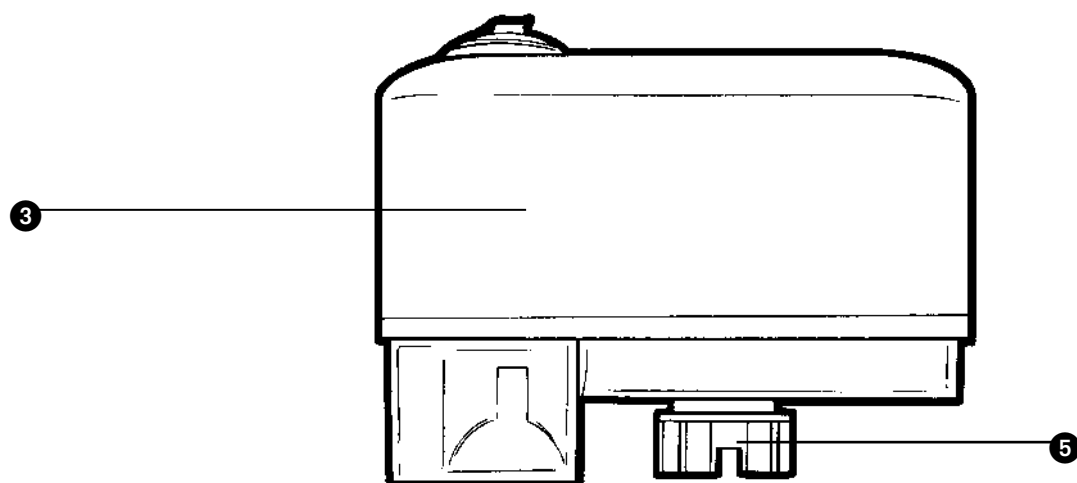
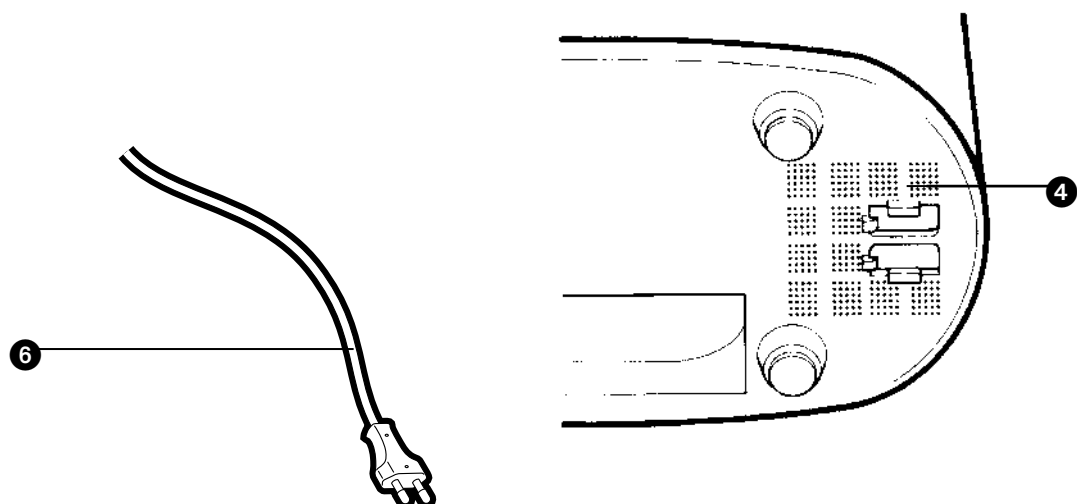
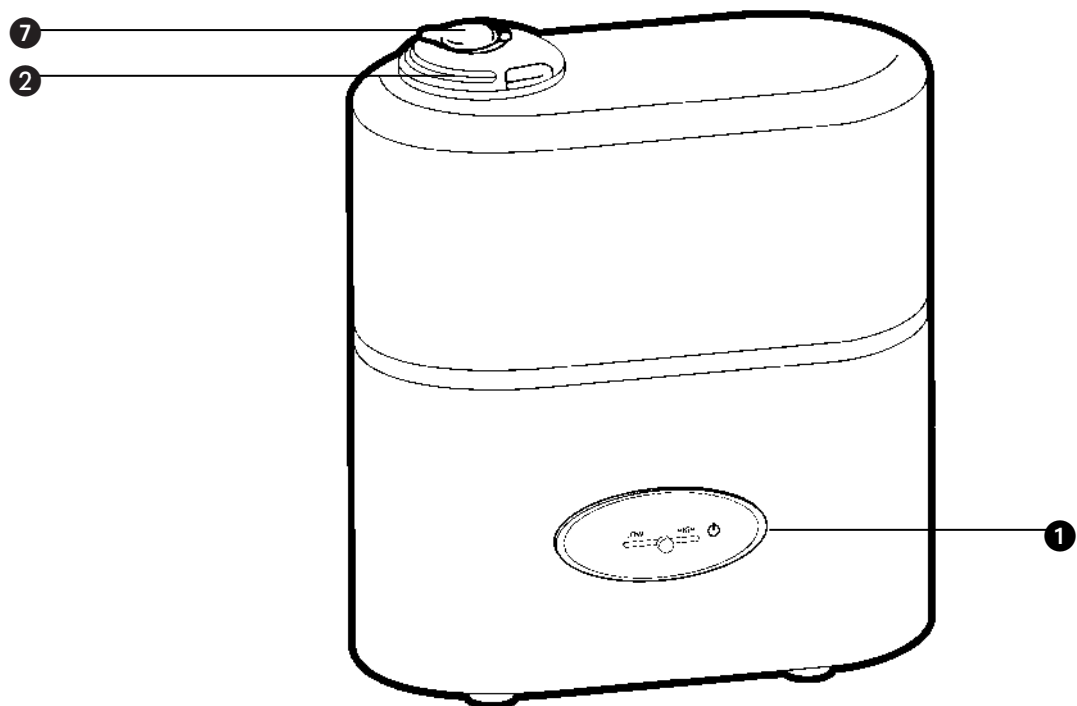
Service Clientèle

**1 LISEZ D'ABORD CES INSTRUCTIONS D'UTILISATION.**

**2 EN CAS DE DOUTE, CONSULTEZ VOTRE REVENDEUR.**



## PIECES PRINCIPALES



- ❶ Panneau de commande
- ❷ Sortie d'air humide
- ❸ Réservoir d'eau amovible
- ❹ Entrée d'air
- ❺ Bouchon du réservoir d'eau
- ❻ Fiche et cordon d'alimentation
- ❼ Réservoir d'arômes avec bouchon

## PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

L'installation doit répondre entièrement aux réglementations, ordonnances et normes en vigueur localement. L'appareil est conçu exclusivement pour une utilisation dans un lieu sec, à l'intérieur de la maison. Vérifiez la tension du réseau. La tension de raccordement est de 230 V / 50 Hz.

### GÉNÉRAL

- Fermez toutes les fenêtres de la pièce pour une efficacité maximum.
- La capacité de l'humidificateur dépend de la température et du taux d'humidité de l'air dans la pièce.
- Veillez à ce que l'entrée d'air reste propre.



### IMPORTANT

Ne pas couvrir l'entrée ni les ouvertures destinées à l'évacuation d'air. La fiche électrique doit toujours être facilement accessible lorsque l'appareil est branché. Lisez soigneusement ce manuel et suivez les instructions;

Avant de brancher l'appareil, vérifiez si:

- la tension de raccordement est bien la même que celle indiquée sur la plaque signalétique;
- la prise et l'approvisionnement en courant sont bien adaptés à l'appareil;
- la fiche électrique rentre bien dans la prise de contact;
- l'appareil est bien posé sur une surface plane et stable.

Si vous n'êtes pas certain que tout est en ordre, faites vérifier l'installation électrique par un professionnel.

- Cet appareil est fabriqué selon les normes de sécurité CE. Soyez cependant prudent lors de l'utilisation comme avec tout autre appareil électrique.
- Ne jamais recouvrir la grille d'entrée et de sortie d'air.
- Videz le réservoir d'eau avant de déplacer l'appareil.
- L'eau du réservoir doit être remplacée quotidiennement.
- Veillez à ce que l'intérieur du réservoir d'eau reste propre.
- Ne pas retourner l'appareil s'il y a de l'eau dans le réservoir.
- Ne mettez jamais l'appareil en contact avec des produits chimiques.
- Ne mettez jamais l'appareil en contact avec de l'eau. Ne pas le vaporiser ni le tremper dans de l'eau.
- N'enfilez aucun objet dans les diverses ouvertures de l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil avant d'en nettoyer ou d'en changer une pièce.
- Ne branchez JAMAIS l'appareil sur une rallonge électrique. Si vous ne disposez pas de prise de courant avec mise à la terre, faites assurer l'installation par un électricien reconnu.
- Comme avec tous les appareils électriques, soyez prudent et attentif lorsque des

enfants se trouvent près de l'appareil.

- Si une éventuelle réparation est nécessaire, faites-la exécuter par un monteur reconnu ou par votre distributeur. Suivez les instructions d'entretien de l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Si le cordon électrique de l'appareil est endommagé, faites-le toujours changer par votre distributeur, le service après-vente ou un technicien autorisé.

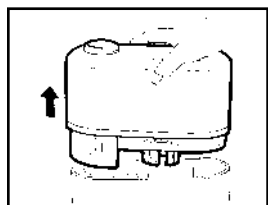


#### ATTENTION!

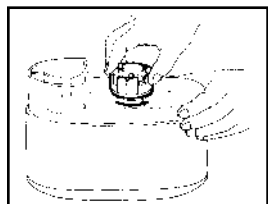
- N'utilisez jamais l'appareil avec un cordon ou une fiche électrique endommagé. Ne serrez jamais le cordon électrique et évitez tout contact avec des arêtes tranchantes.
- Le non-respect des instructions peut conduire à une annulation de la garantie de l'appareil

## AVANT LA MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL

### COMMENT REMPLIR LE RÉSERVOIR D'EAU



- 1 Fermez le bouchon d'arômes (7), puis retirez le réservoir d'eau (3).

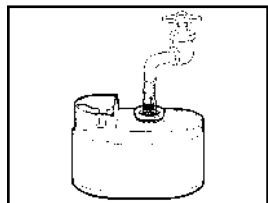


- 2 Dévissez le bouchon du réservoir (5) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

- 3 Versez de l'eau dans le réservoir.

- 4 Vissez le bouchon du réservoir (5) en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

- 5 Remettez le réservoir d'eau (3) en place en vous assurant de l'avoir positionné correctement.



### COMMENT REMPLIR LE RÉSERVOIR D'ARÔMES

- 1 Ouvrir le bouchon d'arômes (7).

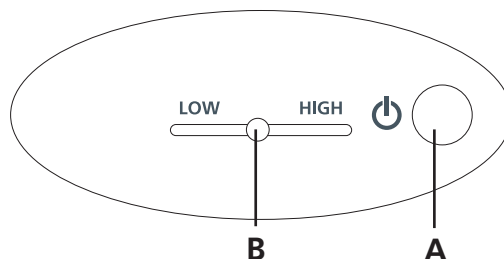
- 2 Mettez de l'huile aromatique dans le réservoir destiné à cet effet. Utilisez uniquement des huiles aromatiques qui conviennent et ne remplissez pas le réservoir au-delà de la moitié de sa capacité.



#### REMARQUE :

- Ne remplissez pas le réservoir d'eau avec de l'eau chaude (à plus de 40 °C) ni avec des produits chimiques, de l'eau sale, des détergents, etc.
- Utilisez uniquement des huiles aromatiques qui conviennent et ne remplissez pas le réservoir au-delà de la moitié de sa capacité.

## OPERATION



**A** Bouton ON/OFF

**B** Bouton de réglage de la vitesse d'évaporation.

**1** Introduisez la fiche ❹ dans la prise de contact murale.

**2** Appuyez sur le bouton  ON/OFF pour mettre en marche l'humidificateur.

**3** Réglez le taux d'humidité requis en faisant coulisser le bouton de réglage.

L'appareil commence à humidifier la pièce dès qu'il est allumé. L'appareil s'éteint automatiquement lorsque le réservoir d'eau est vide.

**4** Appuyez à nouveau sur le bouton  ON/OFF pour éteindre l'humidificateur. Ne jamais éteindre l'appareil en tirant la fiche de la prise murale!



### REMARQUE :

- Lorsque la température extérieure est basse, il se peut que l'appareil produise moins d'air humide.
- Vérifiez la quantité d'eau restante dans le réservoir avant d'utiliser l'appareil. Éteignez toujours l'appareil lorsque vous remplissez le réservoir d'eau.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, retirez toute l'eau contenue aussi bien dans l'appareil que dans le réservoir.

## COMMENT UTILISER LE RÉSERVOIR D'ARÔMES

**1** Éteignez l'appareil en appuyant sur le bouton ON/OFF .

**2** Ouvrir le bouchon d'arômes.

**3** Mettez de l'huile aromatique dans le réservoir destiné à cet effet.

**4** Appuyez sur le bouton ON/OFF  pour mettre en marche l'humidificateur.



### REMARQUE :

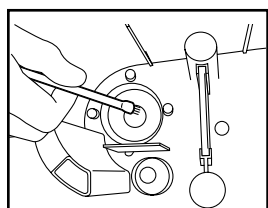
- Ouvrez toujours le bouchon d'arômes pendant le fonctionnement de l'humidificateur. Pour porter l'appareil, veillez à bien fermer le bouchon d'arômes pour éviter de répandre l'huile aromatique.
- Utilisez uniquement des huiles aromatiques qui conviennent et ne remplissez pas le réservoir au-delà de la moitié de sa capacité.

## LE NETTOYAGE



### AVERTISSEMENT !

Éteignez l'appareil et retirez la fiche de la prise avant de nettoyer l'humidificateur.



- N'utilisez pas de diluant, de benzine ni d'alcool pour éviter d'endommager ou de décolorer le corps de l'appareil.
- Nettoyez au moins une fois par mois le corps de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux.
- Mettez de l'eau dans le réservoir et agitez-le pour nettoyer l'intérieur quotidiennement.
- Nettoyez l'entrée d'air au moins deux fois par mois.
- Nettoyez au moins une fois par mois l'intérieur du corps de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux. Utilisez un détartrant pour éliminer le tartre accumulé. Contactez votre distributeur si vous avez des questions précises.
- Nettoyez l'élément ultrasonique une fois par mois à l'aide d'un chiffon doux ou d'une brosse douce.

### ENTRETIEN DU RÉSERVOIR D'ARÔMES

- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant plusieurs jours, videz-le et nettoyez le réservoir d'arômes.



### REMARQUE :

- N'utilisez pas de brosse métallique pour nettoyer l'appareil.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et humide. N'utilisez jamais de produits agressifs contenant des substances chimiques, de l'essence, des détergents ou d'autres solutions décapantes.

## STOCKAGE

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, appliquez les consignes suivantes :

- 1** Débranchez l'appareil et videz le réservoir. Laissez sécher complètement le réservoir et l'humidificateur.
- 2** Videz et nettoyez le réservoir d'arômes.
- 3** Nettoyez l'entrée d'air.
- 4** Rangez l'appareil dans un endroit à l'abri de la poussière, de préférence recouvert d'une housse plastique ou dans son emballage d'origine.

## DÉPANNAGE

| Problème                                                                                   | Origines                                                                                                                 | Solutions                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil ne fonctionne pas                                                               | L'appareil n'est pas branché.                                                                                            | Branchez l'appareil.                                                        |
|                                                                                            | Le réservoir d'eau n'a pas été remplacé correctement.                                                                    | Positionnez correctement le réservoir d'eau dans l'appareil.                |
| L'appareil ne produit pas d'humidité                                                       | Le réservoir d'eau est vide.                                                                                             | Remplissez le réservoir d'eau.                                              |
|                                                                                            | L'intérieur de l'appareil est sale.                                                                                      | Nettoyez l'intérieur du corps de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux.     |
| L'humidificateur fonctionne, mais n'augmente pas suffisamment le taux d'humidité relative. | La pièce est trop grande.                                                                                                | Nous vous conseillons d'utiliser un humidificateur de plus grande capacité. |
|                                                                                            | Le réservoir d'eau est trop plein.                                                                                       | Retirez un peu d'eau du réservoir.                                          |
|                                                                                            | Une quantité trop importante d'humidité est absorbée.                                                                    | Nous vous conseillons d'utiliser un humidificateur de plus grande capacité. |
|                                                                                            | L'aération est trop importante.                                                                                          | Réduisez l'aération (en fermant les fenêtres et les portes, par exemple).   |
| L'appareil n'humidifie pas.                                                                | L'entrée d'air est bouchée.                                                                                              | Nettoyez l'entrée d'air.                                                    |
|                                                                                            | Le taux d'humidité relative dans la pièce où fonctionne l'appareil est trop important ou la température est trop faible. | Il est normal que l'appareil n'humidifie pas dans ces conditions.           |

## LES CONDITIONS DE GARANTIE

Le humidificateur est garanti deux ans à partir de la date d'achat. Durant cette période, toutes les réparations nécessaires dues à des défauts de fabrication et de matériels sont effectuées gratuitement.

Dans ce cadre, les règles suivantes s'appliquent:

- Toutes les autres demandes de dommages et intérêts, y compris pour dommages indirects ne seront pas honorées.
- La réparation ou le changement d'une pièce durant la période de garantie ne provoque pas un prolongement de cette même garantie.
- La garantie n'est pas valable en cas de modification de l'appareil, de montage de pièces qui ne sont pas d'origine, ou de réparation de humidificateur effectuée par des tierces personnes.
- Les pièces subissant une usure normale ne sont pas garanties (à préciser).
- La garantie n'est valable que sur présentation de la preuve d'achat originale et datée sur laquelle aucune modification n'a été apportée.
- La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.
- Les frais d'expédition et les risques liés à l'envoi de humidificateur ou de ses pièces sont toujours à la charge de l'acheteur.

Pour éviter des dépenses inutiles, nous vous conseillons de toujours consulter en premier lieu mode d'emploi. Si celui-ci ne donne pas de résultat, emmenez le humidificateur à réparer chez votre distributeur.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

| Modèle                      |                | H 108                        |
|-----------------------------|----------------|------------------------------|
| Puissance absorbée          | kW             | 0,035                        |
| Tension secteur             | V / Hz / Ph    | 230 / 50 / 1                 |
| Intensité électrique (nom.) | A              | 0,5                          |
| Fonctionnement continu*     |                | 8,5 h                        |
| Évaporation d'eau           | L / 24h        | 8                            |
| Système d'évaporation       |                | Ultrasonique (brume fraîche) |
| Évaporation réglable        |                | Oui                          |
| Capacité du réservoir d'eau | L              | 3,0                          |
| Ions négatifs générés*      | cc / air       | 1000                         |
| Volume maximal des pièces*  | m <sup>3</sup> | 40                           |
| Gamme de fonctionnement*    |                | 10-32°C / 30-70% RH          |
| Contrôle                    |                | Manuel                       |
| Dimensions (l x p x h )     | mm             | 260 x 120 x 300              |
| Cordon d'alimentation       | m              | 2                            |
| Poids net                   | kg             | 2,5                          |
| Poids brut                  | kg             | 3                            |
| Niveau sonore               | dB             | 32                           |
| Classe de protection unité  | IP             | IP X0                        |

\* À utiliser à titre indicatif



Ne pas jeter vos appareils électriques avec vos ordures ménagères. Prière de les déposer dans les lieux de dépôt prévus à cet effet. Pour tout information concernant le recyclage, merci de vous informer auprès de votre distributeur ou des autorités locales.





Dear Sir, Madam,

Congratulations with the purchase of your humidifier. You have acquired a high quality product which will give you many years of pleasure, if you use it responsibly. Please read the user's manual first in order to ensure the optimum life span of your humidifier. On behalf of the manufacturer, we provide a two-year warranty on material- or manufacturing defects.

Enjoy your humidifier.

Yours sincerely,

PVG International B.V.

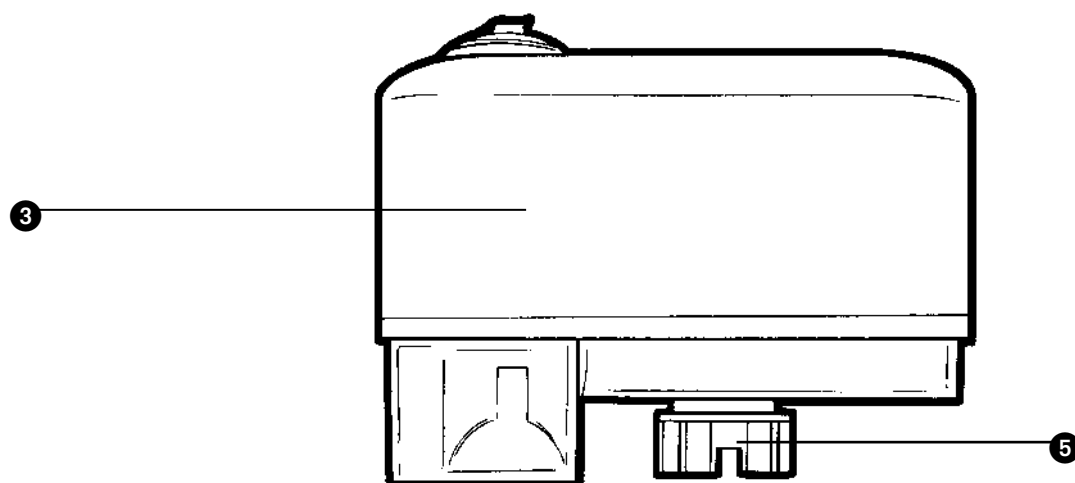
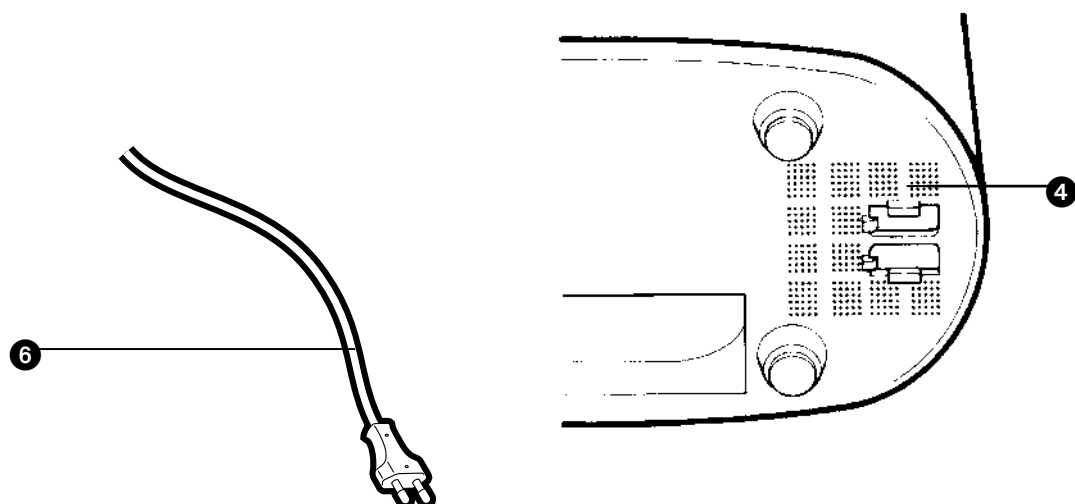
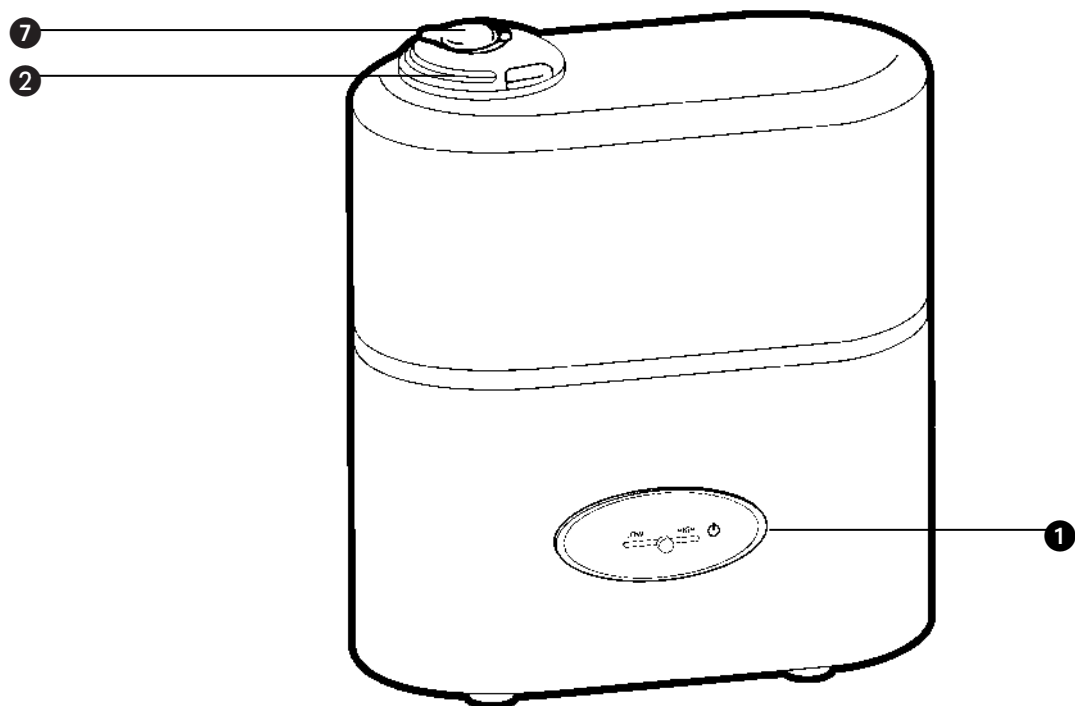
Customer Service Department

**1 PLEASE READ THE USER'S MANUAL FIRST.**

**2 IF YOU HAVE ANY DOUBTS, CONSULT YOUR DEALER.**

## IMPORTANT COMPONENTS

- ❶ Control panel
- ❷ Humid air outlet
- ❸ Removable water container
- ❹ Air inlet
- ❺ Water container cap
- ❻ Plug and cord
- ❼ Aroma reservoir with cap



## SAFETY INSTRUCTIONS

Install the device only when it complies with local regulations, by-laws and standards. The unit is only suitable for use in dry locations, indoors. Check the mains voltage and frequency. Connection voltage is 230 V / 50 Hz.

### GENERAL

- Ensure that all windows are closed in order to achieve maximum efficiency.
- The capacity of the humidifier depends on the temperature and the humidity in the room.
- Ensure that the air inlet is kept clean.



### IMPORTANT

Do not cover the air inlet or outlet ports. The plug must always be easily accessible when the unit is connected. Read these instructions carefully and follow the instructions.

Before connecting the unit, check the following:

- The voltage supply must correspond with the mains voltage stated on the rating label.
- The socket and power supply must be suitable for the current stated on the rating label.
- The plug on the cable of the device must fit into the wall socket.
- The device must be placed on a flat and stable surface.

The electricity supply to the device must be checked by a recognised professional if you have any doubts regarding the compatibility.

- This device is manufactured according to CE safety standards. Nevertheless, you must take care, as with any other electrical device.
- Do not cover the air inlet and outlet grill.
- Empty the water reservoir before moving the unit.
- The water in the container should be refreshed every day.
- The inside of the water container should be kept clean.
- Do not turn the device upside down if water is in the container.
- Never allow the device to come into contact with chemicals.
- Never spray the unit with or submerge in water
- Do not insert objects into the openings of the unit.
- Always remove the plug from the electric power supply before cleaning or replacing the unit or components of the unit.
- Never use an extension cable to connect the device to the electric power supply. If there is no suitable, earthed wall socket available, have one installed by a recognised electrician.
- For safety reasons take care when children are in the surrounding of the device, as with any other electrical device.

- Have any repairs only carried out by a recognised service engineer or your supplier. Follow the instructions for use and maintenance as indicated in the user manual of this device.
- Always remove the plug of the unit from the wall socket when it is not in use.
- A damaged power cord or plug must always be replaced by a recognised electrician or your supplier.

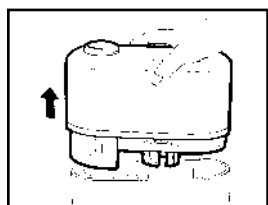


#### ATTENTION!

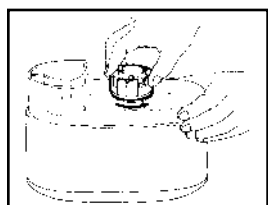
- Never use the device with a damaged power cord, plug, cabinet or control panel. Never trap the power cord or allow it to come into contact with sharp edges.
- Failing to follow the instructions may lead to nullification of the guarantee on this device.

## BEFORE OPERATION

### FILLING THE WATER CONTAINER



- 1 Close the aroma cap (7) and remove the water container (3).

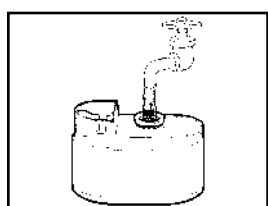


- 2 Remove the container cap (5) by turning it counter clockwise.

- 3 Put water into the water container.

- 4 Tighten the container cap (5) by turning it clockwise.

- 5 Replace water container (3) and ensure that the water container has been positioned correctly.



### FILLING THE AROMA RESERVOIR

- 1 Open the aroma cap (7).

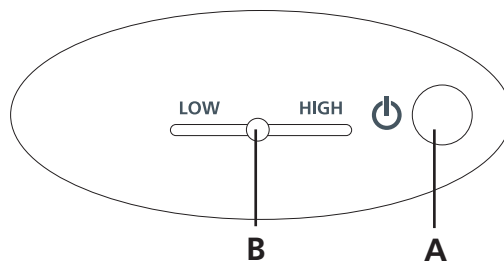
- 2 Put aroma oil into the aroma reservoir. Use only appropriate aroma oils and do not fill the aroma reservoir more than half.



#### NOTE:

- Do not fill the water container with hot water (more than 40°C) or with chemicals, dirty water, detergents, etc
- Use only appropriate aroma oils and do not fill the aroma reservoir more than half.
- The humidifier can be used without aroma oil in the aroma reservoir.

## OPERATION



**A** ON-/OFF-button

**B** Adjustment button evaporation speed.

- 1** Insert the plug ⑥ in the wall outlet.
- 2** Press the  ON/OFF button to switch the humidifier on.
- 3** Set the required humidity by sliding the adjuster knob.

The device starts to humidify as soon as it is switched on. The device switches off automatically when the water container is empty.

- 4** Press the  ON/OFF button again to switch the device off. Never switch off the unit by pulling the plug out of the wall socket!



### NOTE!

- If the outside temperature is cold, the amount of moist air could be reduced.
- Please check the remaining amount of water in the container before use. Always switch off the device when filling the water container.
- When the unit is not being used, all water should be removed from the unit and the water container.

## HOW TO USE THE AROMA RESERVOIR

- 1** Switch the device off by pushing the  ON/OFF button.
- 2** Open the aroma cap.
- 3** Put aroma oil into the aroma reservoir.
- 4** Press the  ON/OFF button to switch the device on.



### NOTE!

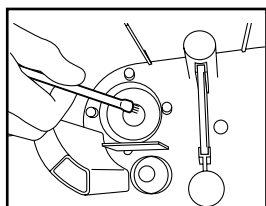
- Always open the aroma cap during operation. If you carry the device, close the aroma cap tightly to prevent spilling the aroma oil.
- Use only appropriate aroma oils and do not fill the aroma reservoir more than half.

## CLEANING



### WARNING!

Switch off the unit and remove the plug from the mains before cleaning the appliance.



- Do not use paint thinner, benzene or alcohol to avoid the degradation or discoloration of the body.
- Wipe the body with a soft cloth at least once a month.
- Put water into the container and shake it to clean inside the container every day.
- Clean the air inlet at least twice a month.
- Wipe the inside of the body with a soft cloth at least once a month. Use a de-scaling fluid to remove scaling. Contact your dealer for specific questions.
- Clean the ultrasonic element once a month with a soft cloth or brush.

### AROMA RESERVOIR MAINTENANCE

- If the device is not used for several days, empty and wipe the aroma reservoir.



### NOTE!

- Do not use a metal brush to clean the device.
- Clean the outside with a soft, damp cloth. Never use aggressive chemicals, petrol, detergents or other cleaning solutions.

## STORAGE

If the machine is not going to be used for a long period of time, take the following steps:

- 1** Remove the plug from the socket and empty the container. Allow the container and the humidifier to dry completely.
- 2** Empty and wipe the aroma reservoir.
- 3** Clean the air inlet.
- 4** Store the device in a dust-free location, preferably covered with a sheet of plastic or in its original packaging.

## TROUBLESHOOTING

Check the following before contacting technical support:

| Problem                                                                         | Cause                                                                                                         | Solution                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| The unit does not work.                                                         | The power cord is not connected.                                                                              | Insert the plug into the socket                                     |
|                                                                                 | The water container has not been replaced correctly.                                                          | Place the water container in the correct position.                  |
| Moisture is not generated                                                       | Water container is empty.                                                                                     | Fill the water container with water.                                |
|                                                                                 | The inside of the device is dirty.                                                                            | Wipe inside of the body with a soft cloth.                          |
| The humidifier works, but does not sufficiently increase the relative humidity. | The room is too large.                                                                                        | We recommend using a humidifier with a greater capacity.            |
|                                                                                 | The water reservoir is too full.                                                                              | Remove some water from the water reservoir.                         |
|                                                                                 | Too much moisture is absorbed.                                                                                | We recommend using a humidifier with a greater capacity.            |
|                                                                                 | There is too much ventilation                                                                                 | Reduce ventilation (e.g. close curtains and shut doors).            |
| The device does not humidify.                                                   | The air inlet is clogged.                                                                                     | Clean the air inlet.                                                |
|                                                                                 | The relative humidity in the room in which the device is operating is too high or the temperature is too low. | It is normal that the device does not humidify in these conditions. |



## CONDITIONS OF WARRANTY

There is a two-year warranty on your humidifier from the date of purchase. All material or manufacturing defects will be repaired free of charge.

The following applies:

- All claims for compensation, including consequential damage, will not be entertained.
- Any repairs or replacement of components during the warranty period will not result in an extension of the warranty period.
- The warranty will expire if any alterations have been made, not genuine components have been fitted or if the humidifier has been repaired by a third party.
- Components subject to normal wear and tear, such as the air filter, are not covered by the warranty.
- The warranty is only valid on presentation of the original, unaltered, and date-stamped purchase receipt.
- The warranty does not cover damage caused by actions that deviate from those as described in the user's manual or by neglect.
- Transportation costs and the risks involved during the transportation of the humidifier or components shall always be for the account of the purchaser.

To prevent unnecessary expenses, we recommend that you always carefully read the user's manual first. If this does not provide a solution, take the humidifier to your distributor for repair.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

| Model                    |                | H 108                  |
|--------------------------|----------------|------------------------|
| Power consumption        | kW             | 0.035                  |
| Power supply             | V / Hz / Ph    | 230 / 50 / 1           |
| Current (nom.)           | A              | 0.5                    |
| Continuous operation*    |                | 8.5 h                  |
| Water evaporation        | L / 24h        | 8                      |
| Evaporation system       |                | Ultrasonic (cool mist) |
| Adjustable evaporation   |                | Yes                    |
| Capacity water container | L              | 3.0                    |
| Generated negative ions* | cc/air         | 1000                   |
| For rooms up to*         | m <sup>3</sup> | 40                     |
| Operating range*         |                | 10-32°C / 30-70% RH    |
| Control                  |                | Manual                 |
| Dimensions (w x d x h )  | mm             | 260 x 120 x 300        |
| Power cord               | m              | 2                      |
| Net weight               | kg             | 2.5                    |
| Gross weight             | kg             | 3.0                    |
| Noise level              | dB             | 32                     |
| Unit Protection          | IP             | IP X0                  |

\* To be used as indication



Waste electrical products should not be disposed with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.



Egregio signore, gentile signora,

Ci congratuliamo con Lei per l'acquisto de l'umidificatore Zibro. Lei possiede un prodotto di alta qualità che le offrirà molti anni di comfort, a condizione che venga utilizzato in modo responsabile. Per una durata ottimale del suo Zibro, La invitiamo a leggere le presenti istruzioni d'uso. La informiamo inoltre che questo apparecchio è coperto da una garanzia di 2 anni.

AugurandoLe di trarre i migliori vantaggi da questo l'umidificatore, salutiamo cordialmente.

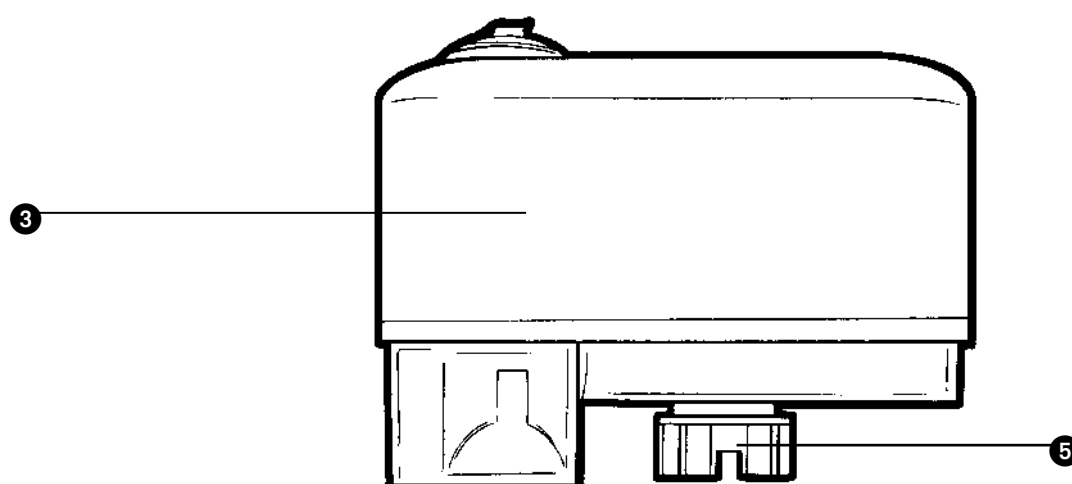
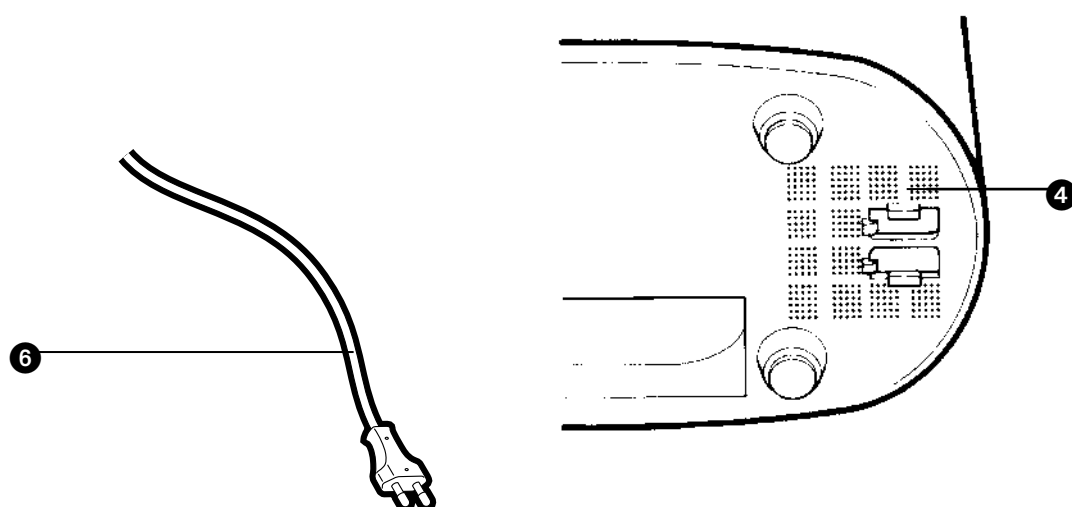
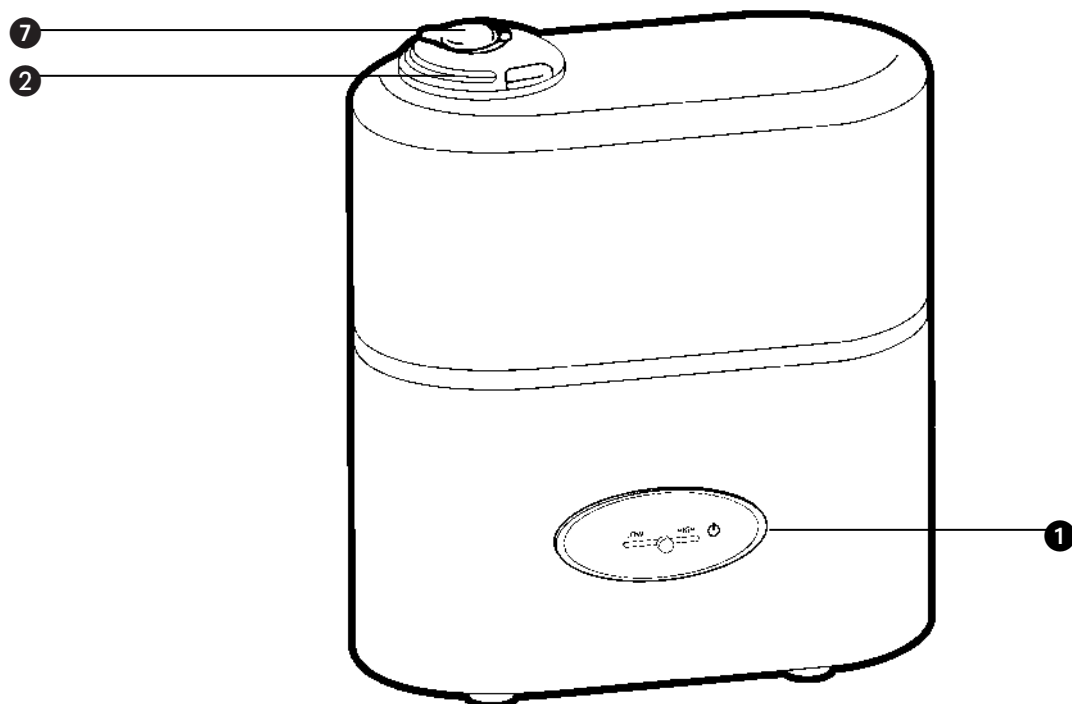
PVG International B.V.

**1 LEGGERE LE ISTRUZIONI D'USO PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO.**

**2 CONSULTARE IL RIVENDITORE IN CASO DI DUBBI O QUESITI.**

## COMPONENTI PRINCIPALI

- ❶ Pannello dei comandi
- ❷ Uscita aria umida
- ❸ Serbatoio dell'acqua rimovibile
- ❹ Presa d'aria
- ❺ Tappo del serbatoio dell'acqua
- ❻ Spina e cavo
- ❼ Contenitore per essenza dotato di tappo



## ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

L'impianto deve essere completamente rispondente alle prescrizioni, disposizioni e norme localmente vigenti. L'apparecchio è indicato solo per l'utilizzo negli interni ed in luoghi non umidi. Verificare la rispondenza della tensione di alimentazione. Tensione di connessione: 230 V/50 Hz.

### NORME GENERALI

- Assicurarsi che tutte le finestre siano chiuse, in modo da permettere all'apparecchio di funzionare con la massima efficienza.
- La capacità dell'umidificatore dipende dalla temperatura e dall'umidità della stanza.
- Mantenere pulita la presa d'aria.



### IMPORTANTE

- Non coprire le aperture della presa d'aria e dell'uscita dell'aria umida. E' inoltre opportuno assicurare un agevole accesso alla spina elettrica. Si consiglia di leggere accuratamente le presenti istruzioni e di attenersi alle indicazioni fornite;

Prima di procedere al collegamento dell'apparecchio alla rete elettrica controllare la rispondenza dei seguenti punti:

- la tensione di allacciamento dell'impianto elettrico corrisponde a quella indicata nella targhetta dell'apparecchio;
- la presa di corrente e la rete elettrica sono idonee all'utilizzo dell'apparecchio;
- la spina del cordone elettrico è adatta alla presa di corrente;
- L'apparecchio è collocato su una superficie piana e stabile.

Nell'eventualità di dubbi sull'efficienza o rispondenza di uno dei componenti, si consiglia di chiedere l'intervento di un installatore qualificato per fare effettuare le verifiche del caso.

- Questo apparecchio è stato prodotto in conformità alla normativa CE sulla sicurezza. Ciò nonostante è necessaria la massima cautela nell'uso, come è d'obbligo per tutte le apparecchiature elettriche
- Le griglie di ingresso e uscita dell'aria non vanno mai coperte.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua prima di spostare l'apparecchio.
- Cambiare quotidianamente l'acqua nel serbatoio.
- Tenere pulito l'interno del serbatoio dell'acqua.
- Non capovolgere il dispositivo quando il serbatoio è pieno d'acqua.
- Evitare il contatto fra l'apparecchio e le sostanze chimiche.
- L'apparecchio va tenuto al riparo dall'acqua, evitare gli spruzzi e non immergerlo in acqua.
- Non introdurre nessun oggetto nelle aperture o nelle fessure dell'apparecchio.
- Prima di interventi di pulitura o sostituzione di parti dell'apparecchio o delle sue componenti è sempre necessario staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.
- L'allacciamento dell'apparecchio all'impianto elettrico NON deve essere effettuato in nessun caso mediante cavi di prolunga. Se non è disponibile una presa di corrente

dotata di messa a terra, fare installare una presa a norma da un impiantista qualificato.

- Per motivi di sicurezza, si consiglia di rimanere sempre vigili e di usare la massima prudenza in presenza di bambini nelle vicinanze dell'apparecchio. Ciò vale per qualsiasi apparecchiatura elettrica.
- Eventuali interventi di riparazione vanno sempre effettuati da un installatore manutentore qualificato o dal fornitore dell'apparecchio. Rispettare le istruzioni di manutenzione.
- Quando l'apparecchio è posto fuori servizio o si tiene inutilizzato, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- La sostituzione di un cordone elettrico danneggiato è un intervento riservato a persone qualificate o al centro di assistenza.

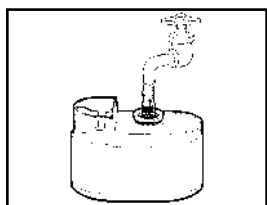
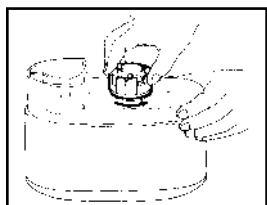
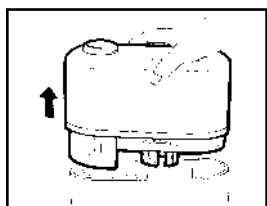


#### ATTENZIONE!

- Non usare mai l'apparecchio se il cordone elettrico o la spina sono danneggiati. Il cordone non deve essere schiacciato e evitare che entri a contatto con oggetti taglienti o acuminati.
- La mancata osservanza delle istruzioni può causare la perdita della garanzia concessa sull'apparecchio.

## OPERAZIONI PRELIMINARI

### RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DELL'ACQUA



- 1 Chiudere il tappo del contenitore per l'essenza ⑦ e rimuovere il serbatoio dell'acqua ③.
- 2 Rimuovere il tappo ⑤ del serbatoio ruotandolo in senso antiorario.
- 3 Versare l'acqua nel serbatoio.
- 4 Chiudere il tappo ⑤ del serbatoio ruotandolo in senso orario.
- 5 Rimettere al suo posto il serbatoio dell'acqua ③ e accertarsi che sia posizionato in maniera corretta.

### RIEMPIMENTO DEL CONTENITORE PER L'ESSENZA

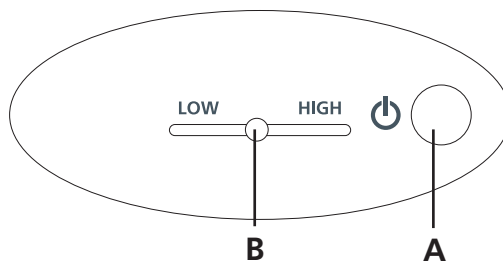
- 1 Aprire il tappo del contenitore per l'essenza ⑦.
- 2 Versare l'olio essenziale nel contenitore. Utilizzare esclusivamente oli essenziali adeguati e non riempire il contenitore oltre la metà.



#### NOTE:

- Non versare acqua bollente (oltre i 40°C) nel serbatoio dell'acqua né sostanze chimiche, acqua sporca, detersivi, ecc.
- Utilizzare esclusivamente oli essenziali adeguati e non riempire il contenitore per l'essenza oltre la metà.

## FUNZIONAMENTO



**A** Tasto ON/OFF

**B** Tasto di regolazione della velocità di evaporazione.

- 1** Inserire la spina ❹ nella presa di corrente.
- 2** Premere il tasto ON/OFF  per accendere l'umidificatore.
- 3** Impostare il grado di umidità desiderato utilizzando la manopola di regolazione.

L'apparecchio inizierà a umidificare l'ambiente non appena acceso. Si spegnerà automaticamente quando l'acqua nel serbatoio si esaurirà.

- 4** Premere nuovamente il tasto ON/OFF  per spegnere l'apparecchio. Non spegnere mai l'umidificatore staccando la spina dalla presa di corrente!



### NOTE:

- Se la temperatura esterna è bassa, la quantità di aria umida potrebbe essere ridotta.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, controllare la quantità d'acqua restante nel serbatoio. Spegnerne sempre l'apparecchio durante il riempimento del serbatoio dell'acqua.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, rimuovere l'eventuale acqua in esso contenuta insieme al serbatoio.

## UTILIZZO DEL CONTENITORE PER L'ESSENZA

- 1** Spegnerne l'apparecchio premendo il tasto ON/OFF .
- 2** Aprire il tappo del contenitore per l'essenza.
- 3** Versare l'olio essenziale nel contenitore.
- 4** Premere il tasto ON/OFF  per accendere l'apparecchio.



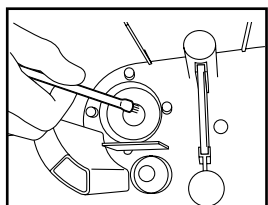
**NOTE:**

- Tenere sempre aperto il tappo del contenitore per l'essenza durante il funzionamento. Durante il trasporto dell'apparecchio, chiudere bene il tappo del contenitore per evitare versamenti d'olio.
- Utilizzare esclusivamente oli essenziali adeguati e non riempire il contenitore oltre la metà.

## PULIZIA

**ATTENZIONE!!**

Spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla corrente prima di procedere alla sua pulizia.



- Non utilizzare diluente per vernici, benzene o alcool in modo da evitare il deterioramento o lo scolorimento del corpo.
- Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno morbido almeno una volta al mese.
- Giornalmente versare acqua nel serbatoio e scuoterlo in modo da pulirne l'interno.
- Pulire la presa d'aria almeno due volte al mese.
- Pulire l'interno del corpo con un panno morbido almeno una volta al mese. Utilizzare un disincrostante per rimuovere le incrostazioni. Per ulteriori informazioni, contattare il rivenditore dell'apparecchio.
- Pulire il filtro a ultrasuoni una volta al mese con un panno o una spazzola morbidi.

**MANUTENZIONE DEL CONTENITORE PER L'ESSENZA**

- Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per alcuni giorni, svuotare e pulire il contenitore per l'essenza.

**NOTE!**

- Non utilizzare spazzole in metallo per la pulizia dell'apparecchio.
- Pulire l'esterno con un panno morbido inumidito. Non utilizzare mai sostanze chimiche aggressive, benzina, detergenti o altri liquidi per la pulizia.

## CONSERVAZIONE

Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, adottare i seguenti accorgimenti:

- 1** Rimuovere la spina dalla presa e svuotare il serbatoio. Lasciare asciugare completamente il serbatoio e l'umidificatore.
- 2** Svuotare e pulire il contenitore per l'essenza.
- 3** Pulire la presa d'aria.
- 4** Riporre l'apparecchio in un ambiente privo di polvere, preferibilmente coperto con un foglio di plastica o chiuso nella sua confezione originale.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

| Problema                                                                     | Causa probabile                                                                                                           | Rimedio                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| L'apparecchio non funziona                                                   | Il cavo di alimentazione non è collegato.                                                                                 | Inserire la spina nella presa                                                      |
|                                                                              | Il serbatoio dell'acqua non è stato riposizionato in maniera corretta.                                                    | Inserire il serbatoio nella posizione corretta.                                    |
| Non viene generata umidità                                                   | Il serbatoio dell'acqua è vuoto.                                                                                          | Riempire il serbatoio con acqua.                                                   |
|                                                                              | L'interno dell'apparecchio è sporco.                                                                                      | Pulire l'interno con un panno morbido.                                             |
| L'umidificatore funziona, ma non aumenta sufficientemente l'umidità relativa | La stanza è troppo grande.                                                                                                | Si consiglia di utilizzare un umidificatore di capacità maggiore.                  |
|                                                                              | Il serbatoio dell'acqua è eccessivamente pieno.                                                                           | Rimuovere acqua dal serbatoio.                                                     |
|                                                                              | Viene assorbita troppa umidità.                                                                                           | Si consiglia di utilizzare un umidificatore di capacità maggiore.                  |
|                                                                              | È presente una ventilazione eccessiva.                                                                                    | Ridurre la ventilazione (ad esempio, tirare le tende o chiudere porte e finestre). |
| L'apparecchio non umidifica                                                  | La presa d'aria è ostruita.                                                                                               | Pulire la presa d'aria.                                                            |
|                                                                              | L'umidità relativa nella stanza in cui l'apparecchio è in funzione è troppo elevata oppure la temperatura è troppo bassa. | È normale che in queste condizioni l'apparecchio non umidifichi.                   |

## CONDIZIONI DI GARANZIA

Il l'umidificatore ha una garanzia di due anni a decorrere dalla data di acquisto. Entro tale termine saranno effettuati gratuitamente tutti gli interventi di riparazione in conseguenza di difetti di fabbricazione o vizi del materiale.

Nella fattispecie si applicano le seguenti disposizioni:

- Saranno respinti tutti gli altri reclami o richieste di risarcimento, compresi quelli per danni derivanti.
- La riparazione o la sostituzione di componenti, entro il periodo di garanzia, non comporta un prolungamento della garanzia.
- La garanzia è nulla nel caso in cui siano state apportate modifiche al l'umidificatore, siano state montate componenti non originali, o l'apparecchio sia stato riparato da terzi.
- Le componenti soggette a normale usura, non sono comprese nella garanzia.
- Per esigere l'applicazione della garanzia si dovrà presentare lo scontrino d'acquisto originale, datato, e non dovranno esser state apportate modifiche d'alcun tipo all'apparecchio.
- La garanzia è nulla in caso di danni sorti in seguito ad azioni che differiscono da quanto indicato nelle istruzioni o in seguito a negligenza.
- Le spese ed i rischi del trasporto de l'umidificatore sono sempre a carico dell'acquirente.

Per prevenire costi inutili, si consiglia di leggere sempre attentamente le istruzioni prima dell'uso. Qualora nelle istruzioni non vi sia alcun suggerimento in merito, portare il l'umidificatore al rivenditore per la riparazione.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

| Modello                           |                | H 108                              |
|-----------------------------------|----------------|------------------------------------|
| Consumo                           | kW             | 0,035                              |
| Alimentazione                     | V / Hz / fasi  | 230 / 50 / 1                       |
| Corrente (nom.)                   | A              | 0,5                                |
| Funzionamento continuato*         |                | 8,5 h                              |
| Evaporazione acqua                | L / 24h        | 8                                  |
| Sistema di evaporazione           |                | Ultrasuoni (nebulizzazione fresca) |
| Evaporazione regolabile           |                | Si                                 |
| Capienza serbatoio acqua          | L              | 3,0                                |
| Ioni negativi generati*           | cc / aria      | 1000                               |
| Dimensioni max. della stanza*     | m <sup>3</sup> | 40                                 |
| Range operativo*                  |                | 10-32°C / 30-70% umidità relativa  |
| Comando                           |                | Manuale                            |
| Dimensioni (l x p x h)            | mm             | 260 x 120 x 300                    |
| Lunghezza cavo alimentazione      | m              | 2                                  |
| Peso netto                        | kg             | 2,5                                |
| Peso lordo                        | kg             | 3                                  |
| Livello di rumore                 | dB             | 32                                 |
| Livello di protezione apparecchio | IP             | IP X0                              |

\* valore indicativo



Gli elettrodomestici e gli apparecchi elettrici fuori uso non devono essere smaltiti come rifiuti domestici. Utilizzare gli appositi centri di consegna e riciclaggio, se disponibili. Rivolgersi alle autorità locali o ai punti di vendita per le informazioni del caso.



Geachte mevrouw, mijnheer,

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van uw bevochtiger. U heeft een kwaliteitsproduct aangeschaft waar u nog vele jaren plezier van zult hebben, mits u het apparaat verantwoord gebruikt. Lees daarom eerst deze gebruiksaanwijzing voor een optimale levensduur van uw bevochtiger.

Wij geven u namens de fabrikant twee jaar garantie op mogelijke materiaal- of fabricagefouten.

Wij wensen u veel comfort met uw bevochtiger.

Met vriendelijke groet,

PVG International B.V.

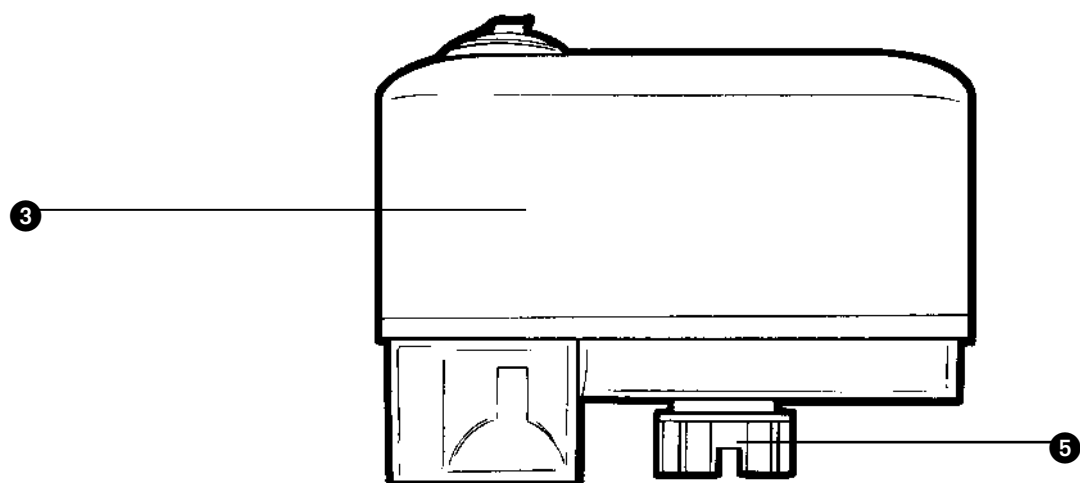
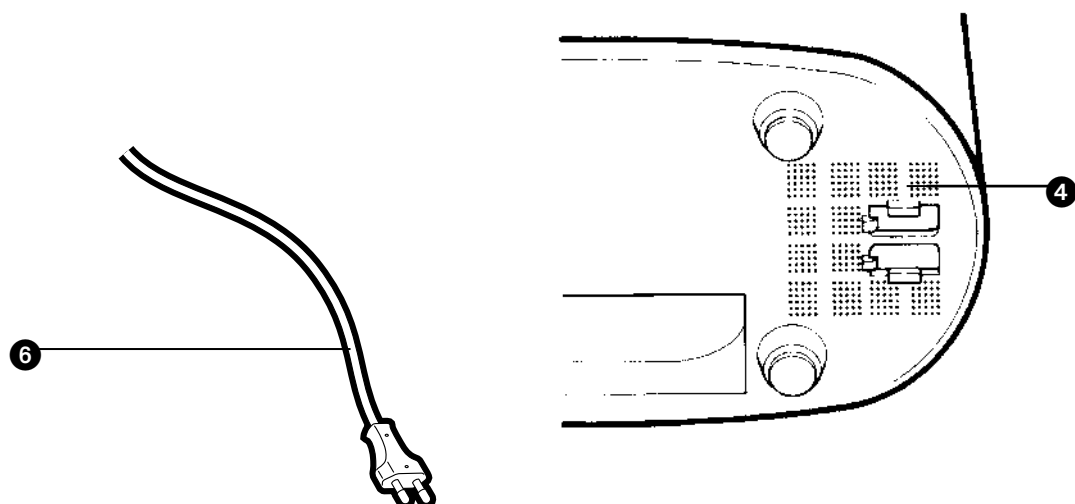
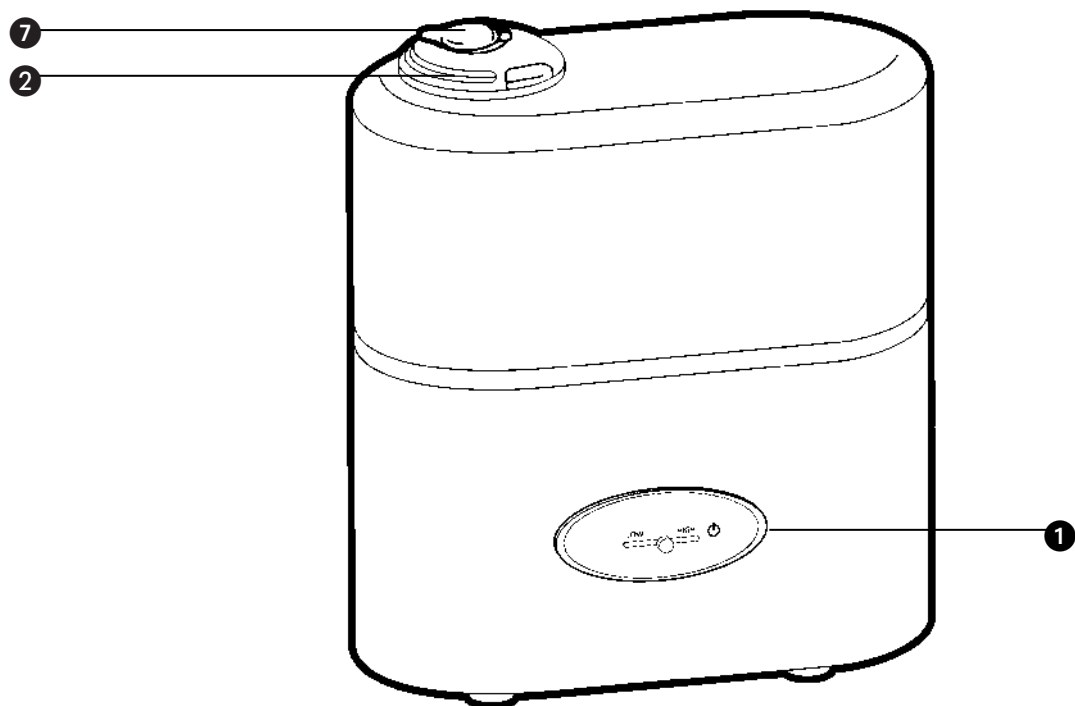
Afdeling Klantenservice

**1 LEES EERST DE GEBRUIKSAANWIJZING.**

**2 RAADPLEEG BIJ TWIJFEL UW DEALER.**

## BELANGRIJKE ONDERDELEN

- ❶ Bedieningspaneel
- ❷ Uitlaat van vochtige lucht
- ❸ Uitneembaar waterreservoir
- ❹ Luchtinlaat
- ❺ Dop waterreservoir
- ❻ Stekker en snoer
- ❼ Aromareservoir met dop



## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De installatie moet volledig in overeenstemming zijn met de ter plaatse geldende voorschriften, bepalingen en normen. Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik, op droge plaatsen, binnenshuis. Controleer de netspanning. Aansluitspanning 230 V / 50 Hz.

### ALGEMEEN

- Zorg ervoor dat alle ramen gesloten zijn om maximale efficiëntie te bereiken.
- De capaciteit van de bevochtiger hangt af van de temperatuur en de vochtigheid in de ruimte.
- Houd de luchtinlaat schoon.



### BELANGRIJK

Sluit de luchtinlaat en -uitlaat niet af. De stekker moet altijd makkelijk toegankelijk zijn als het apparaat is aangesloten. Lees deze gebruiksinstructie zorgvuldig en volg de aanwijzingen.

Controleer voor het aansluiten van het apparaat of:

- de aansluitspanning overeenkomt met die op het typeplaatje;
- stopcontact en stroomvoorziening geschikt zijn voor het apparaat;
- de stekker van het snoer in het stopcontact past;
- het apparaat op een stabiele en vlakke ondergrond staat.

Laat de elektrische installatie controleren door een erkend vakman als u er niet zeker van bent dat alles in orde is.

- Dit apparaat is volgens de CE veiligheidsnormen gefabriceerd. Toch dient u, zoals bij ieder elektrisch apparaat, voorzichtig te zijn.
- Het luchtinlaat- en uitblaasrooster nooit afdekken.
- Leeg het waterreservoir voordat u het apparaat verplaatst.
- Het water in het reservoir dient dagelijks ververs te worden.
- De binnenkant van het waterreservoir moet schoongehouden worden.
- Keer het apparaat niet om als er water in het reservoir zit.
- Breng het apparaat nooit in contact met chemicaliën.
- Het apparaat nooit in contact brengen met water, met water besproeien of in water onderdompelen.
- Steek geen voorwerpen in de openingen van het apparaat.
- Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat het apparaat of een onderdeel ervan moet worden schoongemaakt of vervangen.
- Sluit het apparaat NOOIT aan met behulp van een verlengsnoer. Is een geschikt geaard stopcontact niet voorhanden, laat dit dan installeren door een erkend elektricien.
- Wees uit veiligheidsoverwegingen altijd voorzichtig met kinderen in de buurt van dit apparaat, zoals met ieder elektrisch apparaat.
- Laat eventuele reparaties altijd uitvoeren door een erkend servicemonteur of uw leverancier. Volg de onderhoudsinstructies



- Haal altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact als het niet wordt gebruikt.
- Een beschadigd elektriciteits snoer alleen laten vervangen door de leverancier of een bevoegd persoon/servicepunt

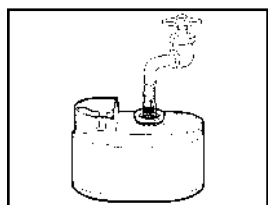
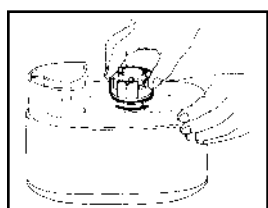
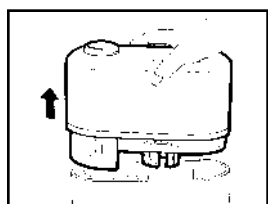


#### LET OP!

- Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer of stekker. Klem het snoer nooit af en voorkom contact met scherpe kanten.
- Niet volgen van de aanwijzingen kan leiden tot het vervallen van de garantie op het apparaat.

## VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT

### HET WATERRESERVOIR VULLEN



- 1 Sluit de dop van het aromareservoir 7 en neem het waterreservoir 3 uit het apparaat.
- 2 Draai de dop van het reservoir 5 los door hem tegen de wijzers van de klok in te draaien.
- 3 Vul het reservoir met water.
- 4 Draai de dop van het reservoir 5 vast door hem met de wijzers van de klok mee te draaien.
- 5 Plaats het waterreservoir 3 in de juiste positie terug.

### HET AROMARESERVOIR VULLEN

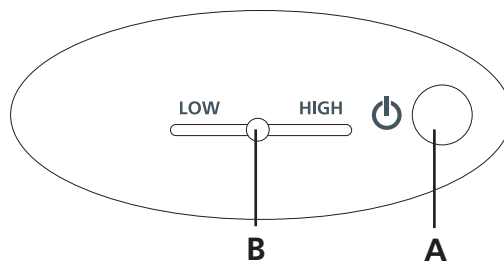
- 1 Maak het aromareservoir 7 open.
- 2 Doe wat aromaolie in het aromareservoir. Gebruik alleen geschikte aromaoliën en vul het aromareservoir maximaal voor de helft.



#### LET OP:

- Vul het waterreservoir niet met warm water (meer dan 40°C) of met chemicaliën, vuil water, reinigingsmiddelen, enz.
- Gebruik alleen geschikte aromaoliën en vul het aromareservoir maximaal voor de helft.
- De bevochtiger kan ook gebruikt worden zonder aroma olie in het aroma reservoir.

## OPERATION



**A** ON/OFF-knop

**B** Instelknop verdampingssnelheid.

- 1** Steek de stekker ❹ in het stopcontact.
- 2** Druk op de  ON/OFF-knop om het apparaat in te schakelen.
- 3** Stel de gewenste vochtigheid in door de instelknop te verschuiven.

Het apparaat begint te bevochtigen zodra het wordt ingeschakeld. Het apparaat schakelt automatisch uit als het waterreservoir leeg is.

- 4** Druk nogmaals op de  ON/OFF-knop om het apparaat uit te schakelen. Schakel het apparaat nooit uit door de stekker uit het stopcontact te trekken!



### LET OP:

- Als de omgevingstemperatuur laag is, wordt er mogelijk minder vochtige lucht gegenereerd.
- Controleer vóór gebruik of er nog voldoende water in het reservoir zit. Schakel het apparaat altijd uit voordat u het waterreservoir vult.
- Als u het apparaat niet gebruikt, haal dan al het water uit het apparaat en uit het waterreservoir.

## GEBRUIK VAN HET AROMARESERVOIR

- 1** Schakel het apparaat uit door op de  ON/OFF-knop te drukken.
- 2** Maak het aromareservoir open.
- 3** Doe wat aromaolie in het aromareservoir.
- 4** Druk op de  ON/OFF-knop om het apparaat in te schakelen.



### LET OP:

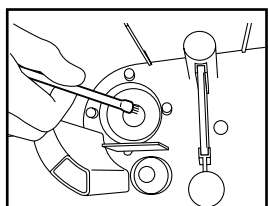
- Zorg dat het aromareservoir altijd open is als de bevochtiger ingeschakeld is. Draai de aromadop goed dicht als u het apparaat verplaatst, zodat er geen aromaolie gemorst wordt.
- Gebruik alleen geschikte aromaoliën en vul het aromareservoir maximaal voor de helft.

## REINIGING



### PAS OP!

Schakel het apparaat eerst uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat schoonmaken.



- Gebruik geen verfverdunner, benzeen of alcohol. Deze producten kunnen het materiaal aantasten of doen verkleuren.
- Maak de buitenkant minimaal een keer per maand schoon met een zachte doek.
- Maak de binnenkant van het reservoir elke dag schoon door het reservoir met water te vullen en te schudden.
- Maak de inlaat minimaal twee keer per maand schoon.
- Maak de binnenkant minimaal een keer per maand schoon met een zachte doek. Gebruik een speciale vloeistof om de aanslag te verwijderen. Neem voor specifieke vragen contact op met uw dealer.
- Maak het ultrasonische element een keer per maand schoon met een zachte doek of borstel.

### ONDERHOUD AROMA RESERVOIR

- Maak het aromareservoir leeg en schoon als het apparaat een aantal dagen niet wordt gebruikt.



### LET OP:

- Gebruik geen metalen borstel om het apparaat schoon te maken.
- Maak de buitenkant van het apparaat schoon met een zachte, vochtige doek. Gebruik nooit agressieve chemicaliën, benzine, detergents of andere reinigingsoplossingen.

## OPSLAG

Wanneer u het apparaat lange tijd niet gebruikt, kunt u het beste als volgt te werk gaan:

- 1** Haal de stekker uit het stopcontact en leeg het reservoir. Laat het reservoir en de bevochtiger goed drogen.
- 2** Maak het aromareservoir leeg en schoon.
- 3** Reinig de luchtinlaat.
- 4** Berg het apparaat op in een stofvrije ruimte, bij voorkeur afgedekt met plastic of in de originele verpakking.

## STORINGSTABEL

| Probleem                                                                       | Oorzaak                                                                                                                  | Oplossing                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Het apparaat werkt niet                                                        | De stekker zit niet in het stopcontact.                                                                                  | Steek de stekker in het stopcontact.                                         |
|                                                                                | Het waterreservoir is niet juist geplaatst.                                                                              | Plaats het waterreservoir in de juiste positie.                              |
| Er wordt geen vocht genereerd.                                                 | Het waterreservoir is leeg.                                                                                              | Vul het waterreservoir met water.                                            |
|                                                                                | De binnenkant van het apparaat is vuil.                                                                                  | Maak de binnenkant van het apparaat schoon met een zachte doek.              |
| De bevochtiger werkt, maar verhoogt de relatieve luchtvochtigheid onvoldoende. | De ruimte is te groot.                                                                                                   | Het wordt aanbevolen een bevochtiger met een grotere capaciteit te plaatsen. |
|                                                                                | Het waterreservoir is te vol.                                                                                            | Haal wat water uit het reservoir.                                            |
|                                                                                | Er wordt te veel vocht geabsorbeerd.                                                                                     | Het wordt aanbevolen een bevochtiger met een grotere capaciteit te plaatsen. |
|                                                                                | Er wordt te veel geventileerd.                                                                                           | Beperk de ventilatie (bijvoorbeeld door ramen en deuren te sluiten).         |
| Het apparaat bevochtigt niet.                                                  | De luchtinlaat is verstopt.                                                                                              | Reinig de luchtinlaat.                                                       |
|                                                                                | De relatieve luchtvochtigheid in de ruimte waarin het apparaat is geplaatst, is te hoog of de temperatuur is er te laag. | Onder deze omstandigheden is het normaal dat het apparaat niet bevochtigt.   |

## GARANTIEVOORWAARDEN

U krijgt op uw bevochtiger twee jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Binnen deze periode worden materiaal- en fabricagefouten kosteloos verholpen.

Hierbij gelden de volgende regels:

- Alle verdere aanspraken op schadevergoeding, inclusief gevolgschade, worden niet gehonoreerd.
- Reparatie of vervanging van onderdelen binnen de garantietermijn leidt niet tot verlenging van de garantie.
- De garantie geldt niet wanneer veranderingen zijn aangebracht, niet-originele onderdelen zijn gemonteerd of reparaties zijn verricht door derden.
- Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn vallen buiten de garantie.
- De garantie geldt uitsluitend als u de originele, gedateerde aankoopbon overlegt en als daarop geen veranderingen zijn aangebracht.
- De garantie geldt niet bij schade ontstaan door handelingen die afwijken van die in de gebruiksaanwijzing zijn vermeld of door verwaarlozing.
- De verzendkosten en het risico van het opsturen van de bevochtiger of onderdelen daarvan, komen altijd voor rekening van de koper.

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan eerst altijd zorgvuldig de gebruiksaanwijzing te raadplegen. Wanneer deze geen uitkomst biedt, breng de bevochtiger dan ter reparatie naar uw dealer.

## TECHNISCHE SPECIFICATIES

| Model                                  |                | H 108                      |
|----------------------------------------|----------------|----------------------------|
| Opgenomen vermogen                     | kW             | 0,035                      |
| Netspanning                            | V / Hz / Ph    | 230 / 50 / 1               |
| Stroomsterkte                          | A              | 0,5                        |
| Continue werking*                      |                | ca. 8,5 uur                |
| Waterverdamping                        | l / 24 uur     | 8                          |
| Verdampingssysteem                     |                | Ultrasonisch (koele nevel) |
| Instelbare verdamping                  |                | Ja                         |
| Inhoud waterreservoir                  | L              | 3,0                        |
| Aanmaak negatieve ionen*               | cc / lucht     | 1000                       |
| Voor ruimtes tot*                      | m <sup>3</sup> | 40                         |
| Omgevingstemperatuur/luchtvochtigheid* |                | 10-32°C / 30-70% RH        |
| Bediening                              |                | handmatig                  |
| Afmetingen (l x b x h)                 | mm             | 260 x 120 x 300            |
| Netsnoer                               | m              | 2                          |
| Netto gewicht                          | kg             | 2,5                        |
| Bruto gewicht                          | kg             | 3                          |
| Geluidsniveau                          | dB             | 32                         |
| Beschermingsklasse                     | IP             | IP X0                      |

\* getallen vormen slechts een indicatie



Defecte elektrische apparaten horen niet bij het huisafval. Zorg voor een goede recycling waar mogelijk. Vraag eventueel uw gemeente of uw lokale handelaar voor een deskundig recycling advies.



Droży Państwo,

Serdecznie gratulujemy Wam zakupu naszego nawilżacza powietrza. Nabyliście Państwo urządzenie wysokiej jakości, z którego będziecie mieć pożytek przez wiele, wiele lat, pod warunkiem, że używać go będziecie w sposób odpowiedzialny. Prosimy najpierw zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi, gdyż pomoże to Państwu zapewnić optymalną trwałość zakupionego nawilżacza powietrza.

My natomiast, w imieniu producenta, dajemy Państwu dwuletnią gwarancję na wszelkie usterki materiałowe i fabryczne.

Życzymy Państwu dużo komfortu z nowym nawilżaczem.

Z poważaniem,

PVG International B.V.

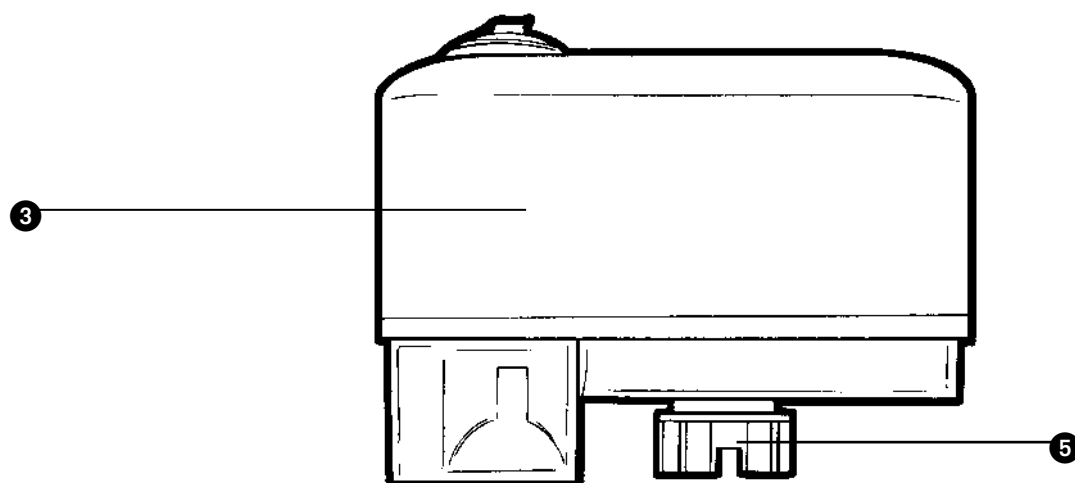
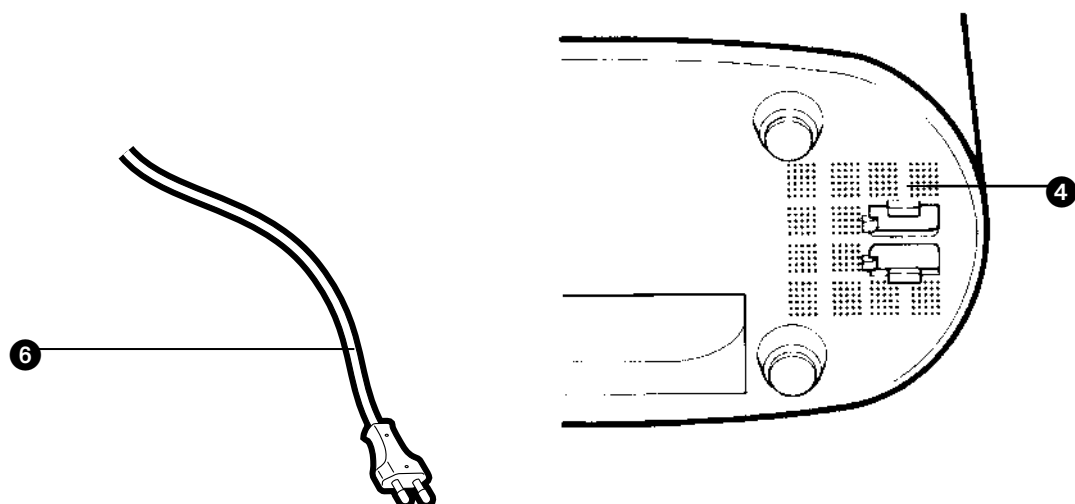
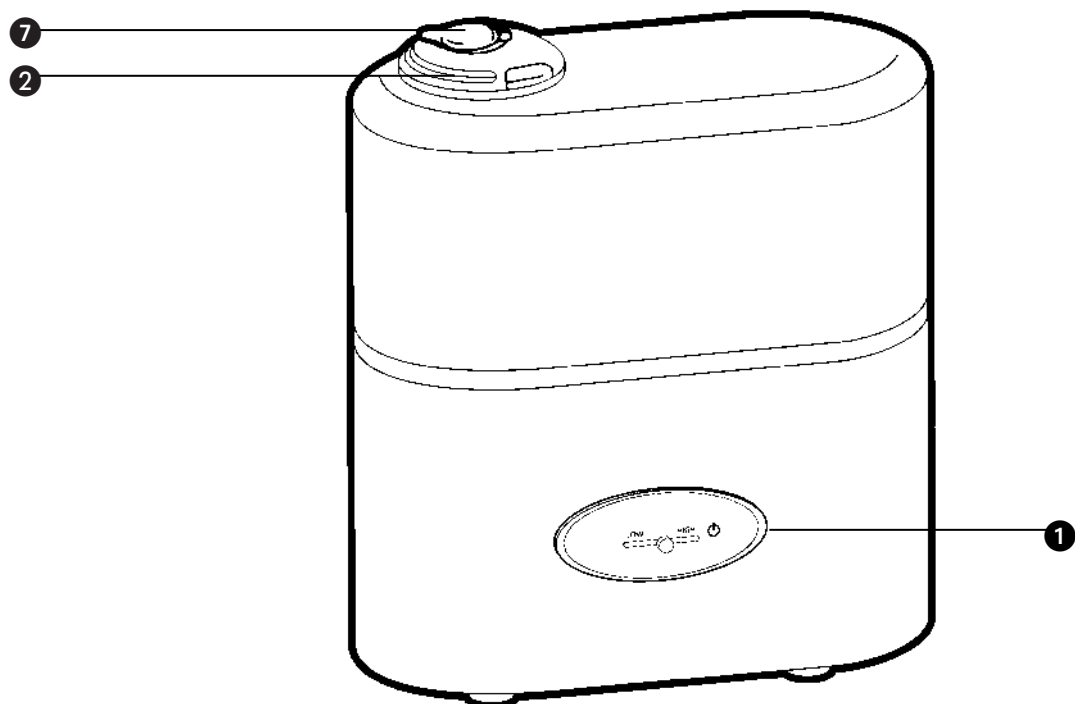
Dział Obsługi Klientów

**1 Przed pierwszym użyciem przeczytać instrukcję obsługi.**

**2 W razie wątpliwości skontaktować się z dealerem.**



## GŁÓWNE ELEMENTY URZĄDZENIA



# PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

**Instalacja urządzenia musi odbyć się w całkowitej zgodzie z obowiązującymi na miejscu przepisami, ustaleniami i normami. Klimatyzator nadaje się do użytku jedynie w pomieszczeniach zamkniętych. Przed zainstalowaniem go sprawdzić należy napięcie sieci zasilającej. Prawidłowe parametry źródła zasilania urządzenia: 230 V / 50 Hz.**

## Generalnie

- Urządzenie działa z największą wydajnością, gdy wszystkie okna i drzwi w pomieszczeniu są zamknięte.
- Wydajność nawilżacza zależy od temperatury i wilgotności w pomieszczeniu.
- Należy się upewnić, że otwór wlotowy powietrza jest czysty.



## UWAGA

Nie można zakrywać otworów wlotowych ani wylotowych powietrza. Gdy klimatyzator jest przyłączony do sieci zasilającej, wtyczka przewodu zasilającego musi być zawsze łatwo dostępna. Przed przystąpieniem do instalacji klimatyzatora zapoznaj się najpierw z instrukcją obsługi i postępuj zgodnie z podanymi w niej zaleceniami;

Przed instalacją klimatyzatora należy sprawdzić czy:

- napięcie sieci zasilającej zgadza się z parametrami wskazanymi dla tego typu na nalepce znamionowej;
- gniazdko sieciowe i rodzaj sieci zasilającej przystosowane są do przyłączenia urządzenia;
- wtyczka przewodu zasilającego pasuje do gniazdka sieciowego;
- klimatyzator ustawiony jest na stabilnym, płaskim podłożu.

W razie wątpliwości, czy powyższe wymogi są spełnione, radzimy kontrolę oraz instalację powierzyć fachowcowi.

- Klimatyzator wyprodukowany został zgodnie z normami bezpieczeństwa CE . Mimo to – jak w przypadku wszelkich innych urządzeń elektrycznych – należy obchodzić się z nim ostrożnie.
- Nie wolno przykrywać dopływu powietrza jak też wywietrznika.
- Przed przemieszczeniem urządzenia należy pamiętać o uprzednim opróżnieniu pojemnika na wodę.
- Wodę w zbiorniku należy wymieniać codziennie.
- Wnętrze zbiornika na wodę musi być czyste.
- Nie można obracać urządzenia do góry nogami, jeżeli w zbiorniku jest woda.
- Nie wolno dopuścić do kontaktu urządzenia ze środkami chemicznymi.
- W żadnym wypadku nie wolno dopuścić do kontaktu urządzenia z wodą, tzn. nie należy go nigdy zwilżać, moczyć ani zanurzać w wodzie.
- Nie wolno wkładać żadnych obcych przedmiotów do otworów w klimatyzatorze.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia klimatyzatora lub którejś z jego części składowych bądź wymiany którejś z tych części, należy najpierw wyjąć wtyczkę przewodu

zasilającego z gniazdka sieciowego.

- Klimatyzatora NIE WOLNO w żadnym wypadku przyłączać do sieci za pomocą przedłużacza. W razie braku odpowiedniego uziemiającego gniazdka sieciowego należy zlecić fachowcowi jego instalację.
- Ze względu na bezpieczeństwo należy zwrócić uwagę na to, aby małe dzieci nie miały bezpośredniego dostępu do klimatyzatora, tak jak ma to miejsce w przypadku innych urządzeń elektrycznych.
- Ewentualne naprawy – poza regularną konserwacją – należy zlecić fachowcowi z autoryzowanego serwisu naprawczego lub serwisu firmy dostawczej, jak też pamiętać o przestrzeganiu instrukcji dotyczących konserwacji klimatyzatora.
- Jeżeli nie używasz klimatyzatora, wtyczkę przewodu zasilającego należy wyjąć z gniazdka sieciowego.
- Jeśli zaistnieje potrzeba wymiany przewodu zasilającego na nowy, należy zlecić to fachowcowi z autoryzowanego serwisu naprawczego lub serwisu firmy dostawczej.



#### UWAGA!

- Nie wolno używać klimatyzatora, jeżeli przewód zasilający lub wtyczka przewodu są uszkodzone. Nie wolno też uciskać przewodu ani przeciągać go wzdłuż przedmiotów o ostrych krawędziach.
- Pomieszczenie, w którym pracuje klimatyzator, nie może być nigdy hermetycznie odcięte od dopływu powietrza. W ten sposób zapobiegać należy powstaniu podciśnienia w pomieszczeniu, aby nie zakłócić odprowadzania powietrza z podgrzewacza wody, okapu czy pieca kuchennego.
- Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może spowodować przepadek gwarancji na to urządzenie.

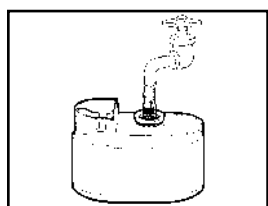
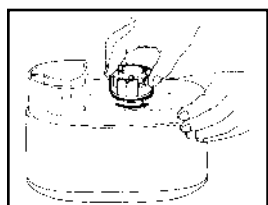
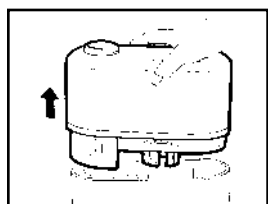
## PRZED UŻYCIEM

### Napełnianie zbiornika na wodę

- 1 Zamknij pokrywę zbiornika na płyn zapachowy ⑦ i wyjmij zbiornik na wodę ③.
- 2 Zdejmij pokrywę zbiornika ⑤, przekręcając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- 3 Wlej wodę do zbiornika.
- 4 Dokręć pokrywę zbiornika ⑤, obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- 5 Włóż zbiornik na wodę ③ i sprawdź, czy został prawidłowo ustawiony.

### Napełnianie zbiornika na płyn zapachowy

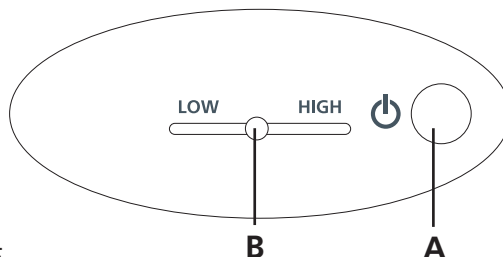
- 1 Zdejmij pokrywę zbiornika na płyn zapachowy ⑦.
- 2 Wlej olejek zapachowy do zbiornika. Należy stosować wyłącznie olejki aromatyczne przeznaczone do nawilzaczy i napełniać zbiornik tylko do połowy.



**UWAGA:**

- Do zbiornika na wodę nie należy wlewać gorącej wody (o temperaturze powyżej 40°C), wody z chemikaliami, brudnej wody, detergentów itp.
- Należy stosować wyłącznie olejki aromatyczne przeznaczone do nawilżaczy i napełniać zbiornik tylko do połowy.

## OBSŁUGA



**A** Przycisk ON/OFF

**B** Regulator prędkości parowania

**1** Włóż wtyczkę **6** do gniazdka.

**2** Naciśnij przycisk  ON/OFF (WŁ./WYŁ.), aby włączyć zasilanie nawilżacza.

**3** Ustaw żadaną wilgotność, przekręcając pokrętkę regulatora.

Urządzenie rozpoczyna nawilżanie natychmiast po włączeniu. Jeżeli zbiornik na wodę jest pusty, urządzenie wyłączy się automatycznie.

**4** Naciśnij ponownie przycisk  ON/OFF (WŁ./WYŁ.), aby wyłączyć zasilanie nawilżacza. Nigdy nie należy wyłączać urządzenia, wyciągając wtyczkę z gniazdka!

**UWAGA:**

- Jeżeli temperatura na zewnątrz jest niska, można zmniejszyć ilość wytwarzanego wilgotnego powietrza.
- Przed włączeniem urządzenia należy sprawdzić ilość wody w zbiorniku. Podczas napełniania zbiornika na wodę urządzenie musi być wyłączone.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane, z urządzenia i zbiornika na wodę należy wylać całą wodę.

### Używanie zbiornika na płyn zapachowy

**1** Wyłącz urządzenie, naciskając przycisk  ON/OFF (WŁ./WYŁ.).

**2** Zdejmij pokrywę zbiornika na płyn zapachowy.

**3** Wlej olejek zapachowy do zbiornika.

**4** Naciśnij przycisk  ON/OFF (WŁ./WYŁ.), aby włączyć zasilanie urządzenia.



**UWAGA:**

- Podczas pracy urządzenia pokrywa zbiornika na płyn zapachowy ma być zawsze otwarta. Przenosząc urządzenie, należy szczelnie zamknąć pokrywę zbiornika na płyn zapachowy w celu uniknięcia rozlania olejku.
- Należy stosować wyłącznie olejki aromatyczne przeznaczone do nawilżaczy i napełniać zbiornik tylko do połowy.

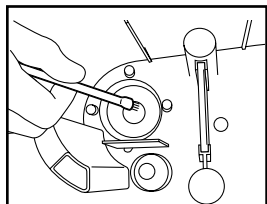
## CZYSZCZENIE



**OSTRZEŻENIE!**

Przed czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

- Nie należy używać rozcieńczalnika do farb, benzenu ani alkoholu, aby uniknąć uszkodzenia lub odbarwienia obudowy.
- Obudowę należy przecierać delikatną ścierką co najmniej raz w miesiącu.
- Każdego dnia należy wlać wodę do zbiornika i potrząsnąć, aby wyczyścić wnętrze zbiornika.
- Dwa razy w miesiącu należy czyścić otwór wlotowy.
- Wewnętrzną część obudowy należy przecierać delikatną ścierką co najmniej raz w miesiącu. Do usuwania kamienia należy używać odpowiedniego płynu odkamieniającego. W przypadku jakichkolwiek dodatkowych pytań należy kontaktować się ze sprzedawcą.
- Element ultradźwiękowy należy czyścić raz w miesiącu delikatną ścierką lub szczotką.



### KONSERWACJA POJEMNIKA NA PŁYN ZAPACHOWY

- Jeżeli urządzenie nie jest używane przez kilka dni, zbiornik na płyn zapachowy należy opróżnić i wytrzeć.



**UWAGA:**

- Urządzenia nie należy czyścić metalową szczotką.
- Wewnętrzną część obudowy należy czyścić miękką, wilgotną ścierką. Nigdy nie należy używać silnych chemikaliów, benzyny, detergentów ani innych roztworów czyszczących.

## PRZECHOWYWANIE

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wykonać następujące czynności.

- 1** Wyciągnij wtyczkę z gniazdka i opróżnij pojemnik. Pozostaw zbiornik i nawilżacz do całkowitego wyschnięcia.
- 2** Opróżnij i wytrzyj zbiornik na płyn zapachowy.
- 3** Wyczyść otwór wlotowy powietrza.
- 4** Urządzenie należy przechowywać w czystym pomieszczeniu, najlepiej pod plastikowym przykryciem lub w oryginalnym opakowaniu.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| Urządzenie nie działa                                          | Przyczyna                                                                                                                 | Rozwiązanie                                                                 |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie nie działa.                                         | Przewód zasilający nie jest podłączony.                                                                                   | Włóż wtyczkę do gniazdka.                                                   |
|                                                                | Zbiornik na wodę nie został prawidłowo włożony.                                                                           | Umieść zbiornik w prawidłowej pozycji.                                      |
| Brak nawilżania.                                               | Zbiornik na wodę jest pusty.                                                                                              | Napełnij zbiornik wodą.                                                     |
|                                                                | Wnętrze urządzenia jest brudne.                                                                                           | Wytrzyj wewnętrzną część obudowy delikatną ścierką.                         |
| Nawilżacz działa, jednak niewystarczająco zwiększa wilgotność. | Pomieszczenie jest zbyt duże.                                                                                             | Zalecamy użycie nawilżacza o większej wydajności.                           |
|                                                                | W zbiorniku na wodę znajduje się za dużo wody.                                                                            | Wylej trochę wody ze zbiornika na wodę.                                     |
|                                                                | Wchłaniana jest zbyt duża ilość wilgoci.                                                                                  | Zalecamy użycie nawilżacza o większej wydajności.                           |
|                                                                | Zbyt duża wentylacja pomieszczenia.                                                                                       | Zmniejsz poziom wentylacji (np. przez zasunięcie zasłon, zamknięcie drzwi). |
| Urządzenie nie nawilża.                                        | Otwór wlotowy powietrza jest zatkany.                                                                                     | Wyczyść otwór wlotowy powietrza.                                            |
|                                                                | Wilgotność w pomieszczeniu, w którym działa urządzenie, jest zbyt wysoka lub temperatura w pomieszczeniu jest zbyt niska. | Jest to normalne, że w takich warunkach urządzenie nie nawilża.             |

## Warunki gwarancji

Nawilżacz objęty jest dwuletnią gwarancją począwszy od dnia zakupu. W okresie tym wszelkie usterki materiałowe i fabryczne podlegają bezpłatnej naprawie.

Obowiązują przy tym następujące warunki:

- Wszelkie dodatkowe roszczenia, w tym roszczenia odszkodowań z racji ewentualnie poniesionych strat, nie będą honorowane.
- Naprawy i wymiany części w okresie gwarancji nie przedłużają okresu gwarancji.
- Gwarancja traci ważność jeżeli dokonano przeróbek, zastosowano nieoryginalne części lub urządzenie było naprawiane przez osoby trzecie.
- Części podlegające naturalnemu zużyciu nie podlegają gwarancji.
- Gwarancja jest ważna po przedstawieniu oryginalnej, prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej i dowodu zakupu.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprawidłową eksploatacją lub niedostosowaniem się do zaleceń instrukcji obsługi.
- Koszty transportu i ryzyko transportu nawilżaczy oraz części zamienne do nich zawsze pokrywa kupujący.

W celu uniknięcia niepotrzebnych kosztów zawsze początkowo proponujemy korzystanie z instrukcji obsługi. Jeżeli to nie przyniesie rozwiązania problemu, nawilżacz należy wysłać do punktu serwisowego.

## DANE TECHNICZNE

| Model                                    |                                        | H 108                          |
|------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------|
| Zużycie energii                          | kW                                     | 0,035                          |
| Zasilanie                                | V / Hz / L. faz                        | 230 / 50 / 1                   |
| Natężenie prądu (nom.)                   | A                                      | 0,5                            |
| Praca ciągła*                            |                                        | 8,5 h                          |
| Parowanie wody                           | l / 24 h                               | 8                              |
| System parowania                         |                                        | Ultradźwiękowy (zimna mgiełka) |
| Regulacja parowania                      |                                        | Tak                            |
| Pojemność zbiornika na wodę              | l                                      | 3,0                            |
| Wytwarzane jony ujemne*                  | L. jonów / 1 cm <sup>3</sup> powietrza | 1000                           |
| Nawilżanie pomieszczeń o powierzchni do* | m <sup>3</sup>                         | 40                             |
| Zakres działania*                        |                                        | 10-32°C / 30-70% RH            |
| Regulacja                                |                                        | Ręczna                         |
| Wymiary (szer. x gł. x wys.)             | mm                                     | 260 x 120 x 300                |
| Przewód zasilający                       | m                                      | 2                              |
| Waga netto                               | kg                                     | 2,5                            |
| Waga brutto                              | kg                                     | 3,0                            |
| Poziom hałasu                            | dB                                     | 32                             |
| Ochrona urządzenia                       | IP                                     | IP X0                          |

\* używać zgodnie z oznaczeniami



Zużytych artykułów elektrycznych nie wolno usuwać wraz z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz jeśli jest to możliwe poddać je utylizacji. W razie wątpliwości co do pozbywania się tych odpadów należy skontaktować się władzami lokalnymi lub z dealerem.





## DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG INTERNATIONAL B.V.

### **A** ÖSTERREICH

PVG Austria VertriebsgmbH  
Salaberg 49  
3350 HAAG  
tel: +43 7434 44867  
fax: +43 7434 44868  
email: pvgaustria@zibro.com

### **B** BELGIË

PVG Belgium NV/SA  
Industrielaan 55  
2900 SCHOTEN  
tel: +32 3 326 39 39  
fax: +32 3 326 26 39  
email: pvgbelgium@zibro.com

### **CH** SCHWEIZ

PVG Schweiz AG  
Genuastrasse 15  
4142 MÜNCHENSTEIN  
tel: +41 61 337 26 51  
fax: +41 61 337 26 78  
email: pvgint@zibro.com

### **D** DEUTSCHLAND

PVG Deutschland GmbH  
Beiersdorfstraße 4  
46446 EMMERICH  
tel: +49 2821 76713  
fax: +31 412 622 893  
email: pvgint@zibro.com

### **DK** DANMARK

PVG Scandinavia A/S  
Niels Bohrsvej 10  
6100 HADERSLEV  
tel: +45 73 53 02 02  
fax: +45 73 53 02 04  
email: pvgdenmark@zibro.com

### **E** ESPAÑA

PVG España S.A.  
Pol. Ind. San José de Valderas II  
Comunidad "La Alameda"  
C/ Aurora Boreal, 19  
28918 LEGANÉS (Madrid)  
tel: +34 91 611 31 13  
fax: +34 91 612 73 04  
email: pvgspain@zibro.com

### **F** FRANCE

PVG France SARL  
4, Rue Jean Sibélius  
B.P. 185  
76410 SOTTEVILLE SOUS LE VAL  
tel: +33 2 32 96 07 47  
fax: +33 0 820 34 64 84  
email: pvgfrance@zibro.com

### **GB** UNITED KINGDOM

Lister Gases  
Bridge Street  
Holloway Bank, Wednesbury  
West Midlands WS10 OAW  
tel: +44 121 506 1818  
fax: +44 121 505 1744  
email: gases@lister.co.uk

### **I** ITALIA

PVG Italy SRL  
Via Niccolò Copernico 5  
50051 CASTELFIORENTINO (FI)  
tel: +39 571 628 500  
fax: +39 571 628 504  
email: pvgitaly@zibro.com

### **N** NORGE

Sunwind - Gylling A/S  
Rudsletta 71-75 / P.O. Box 64  
N-1309 RUD  
tel: +47 67 17 13 70  
fax: +47 67 17 13 80  
email: pvgint@zibro.com

### **NL** NEDERLAND

PVG International B.V.  
P.O. Box 96  
5340 AB OSS  
tel: +31 412 694 694  
fax: +31 412 622 893  
email: pvgnl@zibro.com

### **P** PORTUGAL

Gardena, Lda  
Recta da Granja do Marquês  
ALGUEIRÃO  
2725-596 MEM MARTINS  
tel: + 35 21 92 28 530  
fax: + 35 21 92 28 536  
email: pvgint@zibro.com

### **PL** POLSKA

PVG Polska Sp. z o. o.  
ul. Kościelnej 110  
26-800 Białobrzegi  
tel: +48 48 613 00 70  
fax: +48 48 613 00 70  
email: pvgpoland@zibro.com

### **TR** TURKEY

PVG Turkey Ltd.  
Ataturk Cad. No 380 Ak Ishani Kat 6  
35220 Alsancak  
IZMIR - TURKEY  
tel: + 90 232 463 33 72  
fax: + 90 232 463 69 91  
email: pvgturkey@zibro.com